

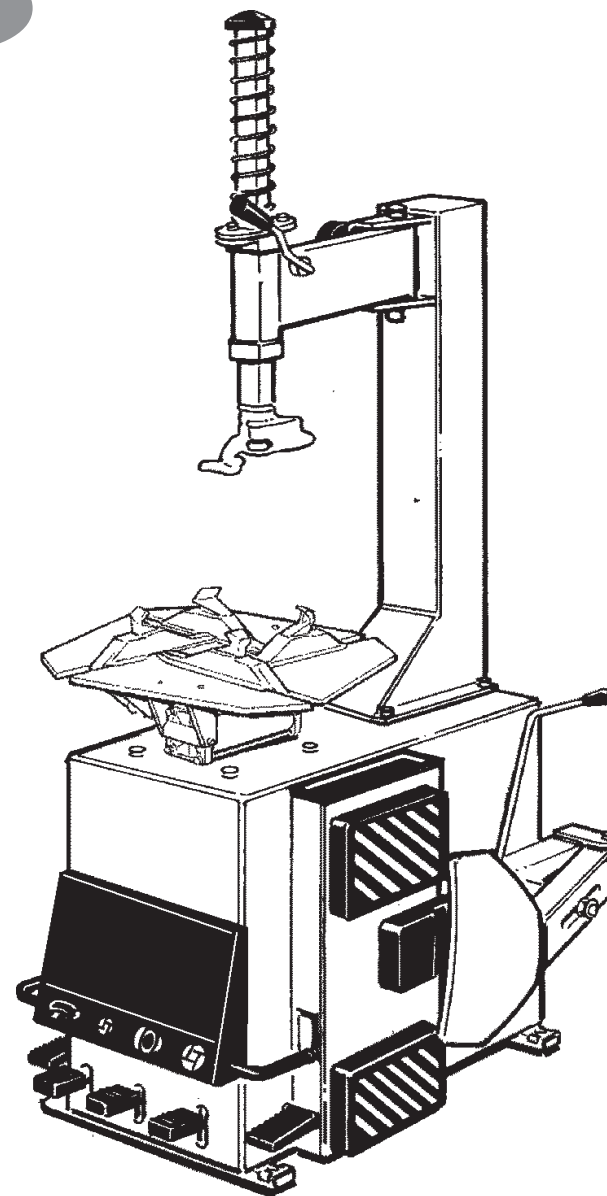
EN

ES



TIRE CHANGING MACHINE DESMONTA-NEUMATICOS

320 S - 326 S



INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES


WARNINGS

The present instructions booklet is an integral part of the product. Carefully study the warnings and instructions contained in it. This information is important for **safe use and maintenance**. Conserve this booklet carefully for further consultation.

320 S - 326 S IS AN AUTOMATIC TIRE CHANGING MACHINE DESIGNED AND CONSTRUCTED TO BE USED FOR THE MOUNTING AND DEMOUNTING OF TIRES FOR CARS AND MOTORCYCLES.

THE MACHINE HAS BEEN DESIGNED TO OPERATE WITHIN THE LIMITS DESCRIBED IN THIS BOOKLET AND IN ACCORDANCE WITH THE MAKER'S INSTRUCTIONS.

The machine must be used only for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is considered wrong and therefore unacceptable. **The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from improper, erroneous, or unacceptable use of the machine.**

 This symbol is used in the present manual to warn the operator of particular risks associated with the use of the machine.

CONTENTS

GENERAL WARNING	2
TECHNICAL CHARACTERISTICS	3
COMPONENT PARTS	4
ACCESSORIES	
- Accessories provided	5
- Accessories on request	6
UNPACKING AND LOCATION	7
INSTALLATION	
- Assembly procedures	8
- Pneumatic and electrical connection	9
- Malfunctions: causes and possible remedies	10
INSTRUCTIONS FOR USE	
- Tire bead breaking and unmounting operations	11
- Mounting and inflation operations	12
320 S	13
326 S	15
ROUTINE MAINTENANCE	16
MOVEMENT AND STORAGE	16
TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS	17

ADVERTENCIAS

El presente manual de instrucciones forma parte integrante del producto. Leer atentamente las advertencias y las instrucciones que se señalan en el mismo, ya que suministran indicaciones importantes referentes a **la seguridad del uso y mantenimiento**. Conservar con cuidado este manual para ulteriores consultas.

320 S - 326 S ES UN DESMONTA-NEUMATICOS AUTOMATICO PROYECTADO Y CONSTRUIDO PARA SER UTILIZADO COMO HERRAMIENTA PARA EL DESMONTAJE Y EL MONTAJE DE LOS NEUMATICOS SOBRE LLANTAS DE RUEDAS DE TURISMOS Y DE MOTOCICLETAS.

LA MAQUINA HA SIDO IDEADA PARA FUNCIONAR DENTRO DE LOS LIMITES INDICADOS EN EL PRESENTE MANUAL DE USO Y EN CONFORMIDAD A LAS INSTRUCCIONES DEL CONSTRUCTOR.

La máquina debe contemplar un uso adecuado únicamente a su ideación. Cualquier otro tipo de uso está considerado como impropio y por lo tanto irrazonable.

No se ha de considerar responsable al constructor si la máquina sufrirá daños causados por un uso inadecuado y erróneo.

 Este símbolo se utiliza en el presente manual cuando se desea llamar la atención del operador sobre particulares riesgos relacionados con el uso de la máquina.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS GENERALES	2
CARACTERISTICAS TECNICAS	3
DESCRIPCION DE LA MAQUINA	4
DESCRIPCION DE LAS PIEZAS COMPONENTES	
- Accesorios de equipo	5
- Accesorios opcionales	6
DESEMBALAJE Y COLOCACION	7
INSTALACION	
- Operaciones de montaje	8
- Conexión neumática y eléctrica	9
- Mal funcionamiento, su causa y posible remedio	10
INSTRUCCIONES PARA EL USO	
- Operaciones de destalonamiento y desmontaje del neumático	11
- Operaciones de montaje y de hinchamiento del neumático	12
320 S	13
326 S	15
MANTENIMIENTO RUTINARIO	15
INSTRUCCIONES PARA MOVER Y ARRINCONAMIENTO	16
ASISTENCIA TECNICA Y PIEZAS DE REPUESTO	16

ENGLISH

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNICAL DATA

	320 S	326 S
DIMENSIONS		
Max. height	69"	74"
Depth	44"	40"
Width	30"	30"
WEIGHT		
Net weight	452 lb.	481 lb.
Gross weight	518 lb.	540 lb.
ELECTRIC MOTOR		
Power	1 Hp	1 Hp
Phases	3 ~	3 ~
Voltage	110 V	110 V
Bead breaker force	5.500 lb.	5.500 lb.
NOISE LEVEL		
	75 db	75 db
PNEUMATIC SUPPLY		
Min./max. operating pressure	110-170 psi	

RANGE OF APPLICATIONS

320 S - 326 S can operate on wheels having the following minimum and maximum dimensions:

	320 S	326 S
VEHICLE WHEEL		
	min/max	min/max
Wheel width	3"-10"	3"-12"
Max. wheel diameter	40"	44"
Rim diameter (locked internally)	12"-23"	12"-28"
Rim diameter (locked externally)	10"-20"	10"-26"
MOTORCYCLE WHEEL *		
	min/max	min/max
Wheel width	3"-10"	3"-10"
Max. wheel diameter	40"	44"
Rim diameter	15"-25"	15"-25"

In order to work on motorcycle wheels it is necessary to install the motorcycle attachments, available on request (see pg.6).

REGISTRATION PLATE DATA

THE MACHINE DATA IS ON A SPECIAL LABEL ON THE BACK OF THE MACHINE.

This contains the specifications, the CE mark, the year of construction and the serial number.

The Serial number must be quoted in the communications with technical assistance.

ESPAÑOL

CARACTERISTICAS TECNICAS

DATOS TECNICOS

	320 S	326 S
DIMENSIONES		
Altura máx	69"	74"
Profundidad	44"	40"
Anchura	30"	30"
PESO		
Peso Neto	452 lb.	481 lb.
Peso Bruto	518 lb.	540 lb.
MOTOR ELECTRICICO		
Potencia	1 Hp	1 Hp
Fases	3 ~	3 ~
Alimentación	110 V	110 V
Fuerza Destalonador	5.500 lb.	5.500 lb.
RUIDOSIDAD		
	75 db	75 db
ALIMENTACION NEUMATICA		
Presión de trabajo mín/máx	110-170 psi	

GAMA DE APLICACIONES

320 S - 326 S puede obrar sobre ruedas y llantas con las dimensiones mínimas y máximas siguientes:

	320 S	326 S
VEHICLE WHEEL		
	min/máx	min/máx
Anchura rueda	3"-10"	3"-12"
Diámetro máx. rueda	40"	44"
Diámetro llanta (bloqueo int)	12"-23"	12"-28"
Diámetro llanta (bloqueo ext)	10"-20"	10"-26"
RUEDAS MOTOCICLETAS*		
	min/máx	min/máx
Anchura rueda	3"-10"	3"-10"
Diámetro máx. rueda	40"	44"
Diámetro llanta	15"-25"	15"-25"

* Para obrar sobre ruedas de motocicletas es necesario instalar el dispositivo "conexión motocicletas", disponible a pedido (v.pág.6)



DATOS DE CHAPA

LOS DATOS DE LA MÁQUINA SE ENCUENTRAN EN LA ETIQUETA INDELEBLE SITUADA EN LA PARTE TRASERA DE LA MÁQUINA.

En la misma se señalan los datos técnicos, la marca CE, el año de construcción y el número de matrícula.

El Número de matrícula debe ser citado en las comunicaciones con la asistencia técnica

REGISTRATION PLATE DATA DATOS DE CHAPA

Model	_____
V	_____ Hz
IP	_____ max kPa _____ max bar
Kg	_____ YEAR _____
N° MATR	_____
	
	

DESCRIPTION OF THE MACHINE

with illustrations of the component parts relevant for use

PEDAL CONTROLS (fig.1)(1)

The machine control pedals include:

- » **Switch control pedal (1-A)** is on both sides of the machine and rotates the chuck plate in the direction desired;
- » **Bead breaking control pedal (1-B)** to activate the bead breaking arm (2-F)
- » **Open control pedal (1-C)** for opening and closing the chuck jaws (4-P)
- » **Close control inflation for seating bead and inflating tire (1-D)** for closing the chuck bead seating and inflating the tire (4-P)

BEAD BREAKER (fig. 1) (2)

The bead breaker is a mechanism for unbeading tires from rims and is composed of:

- » **Bead breaking arm (2-F)** activated pneumatically by a double action cylinder
- » **Plate (2-E)** for tire bead breaking
- » **Anti-abrasion supports (2-G)** for support during the bead breaking phase.

COLUMN UNIT (Fig.1) (3)

The column unit is composed of a fixed column which can be tilted back and which carries the components necessary for unmounting the tire from the rim (and for re-mounting)

- » **the swinging arm (3-H)** for positioning the head.
- » **the handwheel (3M)** for the adjustment of the horizontal position of the arm:
- » **locking lever (3-L)** for regulating the vertical position of the rod
- » **the head (3-I)** for removing (and refitting) the tire from the rim with the help of the bead lifting lever (see accessories provided).
- » **the sliding roller (3-N)**, inserted inside the tongue of the head, avoids any damage to the rim or bead.

SELF-CENTERING CHUCK (Fig.1) (4)

The chuck is the device for locking and rotating the rim. It is driven pneumatically two self-centring cylinders and is composed of:

- » **4 slide tracks (4-P)** with 4 locking wedges (4-O) for the internal and external locking of the rim
- » **A self-centring plate (4-Q)** for rotating the rim in both directions with-out unlocking it.

KEY

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1) PEDALS | 3) COLUMN |
| A: Switch pedal | H: Swinging arm |
| B: Bead-breaker pedal | I: Head |
| C: Open pedal | L: Locking lever |
| D: Inflation pedal | M: Handwheel |
| | N: Sliding roller |
| 2) BEAD-BREAKER | 4) SELF-C.CHUCK |
| E: Bead-breaking plate | O: Locking wedges |
| F: Bead-breaking arm | P: Slide tracks |
| G: Anti-abrasion supports | Q: Self-centring plates |

DESCRIPCION DE LA MAQUINA

con ilustraciones de las piezas componentes importantes para el uso

JUEGO DE PEDALES (fig.1) (1)

Incluye los pedales de mando de la máquina:

- » **Pedal mando invertidor (1-A)** presente en los dos lados de la máquina, para hacer girar el plato autocentrado en el sentido deseado.
- » **Pedal mando destalonador (1-B)** para accionar el brazo destalonador (2-F).
- » **Pedal mando abertura (1-C)** para abrir y cerrar las mordazas del Autocentrado (4-P)
- » **Pedal mando cierre (1-D)** para cerrar las mordazas del Autocentrado (4-P).

DESTALONADOR (fig.1) (2)

El Destalonador es el dispositivo para destalonar el neumático de la llanta e incluye:

- » **Brazo Destalonador (2-F)** accionado neumáticamente por un cilindro de doble efecto.
- » **Paleta (2-E)** para el destalonamiento del neumático.
- » **Apoyos antiabrasivos (2-G)** para apoyar la llanta durante la fase de destalonamiento.

UNIDAD COLUMNA (fig.1) (3)

La Unidad Columna se compone de una Columna fija que soporta los componentes necesarios para desmontar el neumático de la llanta (y para montarlo nuevamente):

- » **el brazo oscilante (3-H)** para la colocación de la Torre;
- » **la manivela (3M)** para el arreglo de la posición horizontal del brazo;
- » **la palanca de bloqueo (3-L)** para ajustar la posición vertical de la barra.
- » **la torre (3- I)** para quitar el neumático de la llanta (y para montarlo nueva-mente) con el auxilio de la palanca levanta-talones (vea accesorios de equipo);
- » **el rodillo de deslizamiento (3-N)** insertado en la lengüeta de la Torre, permite actuar sobre el neumático sin dañar llanta y talón.

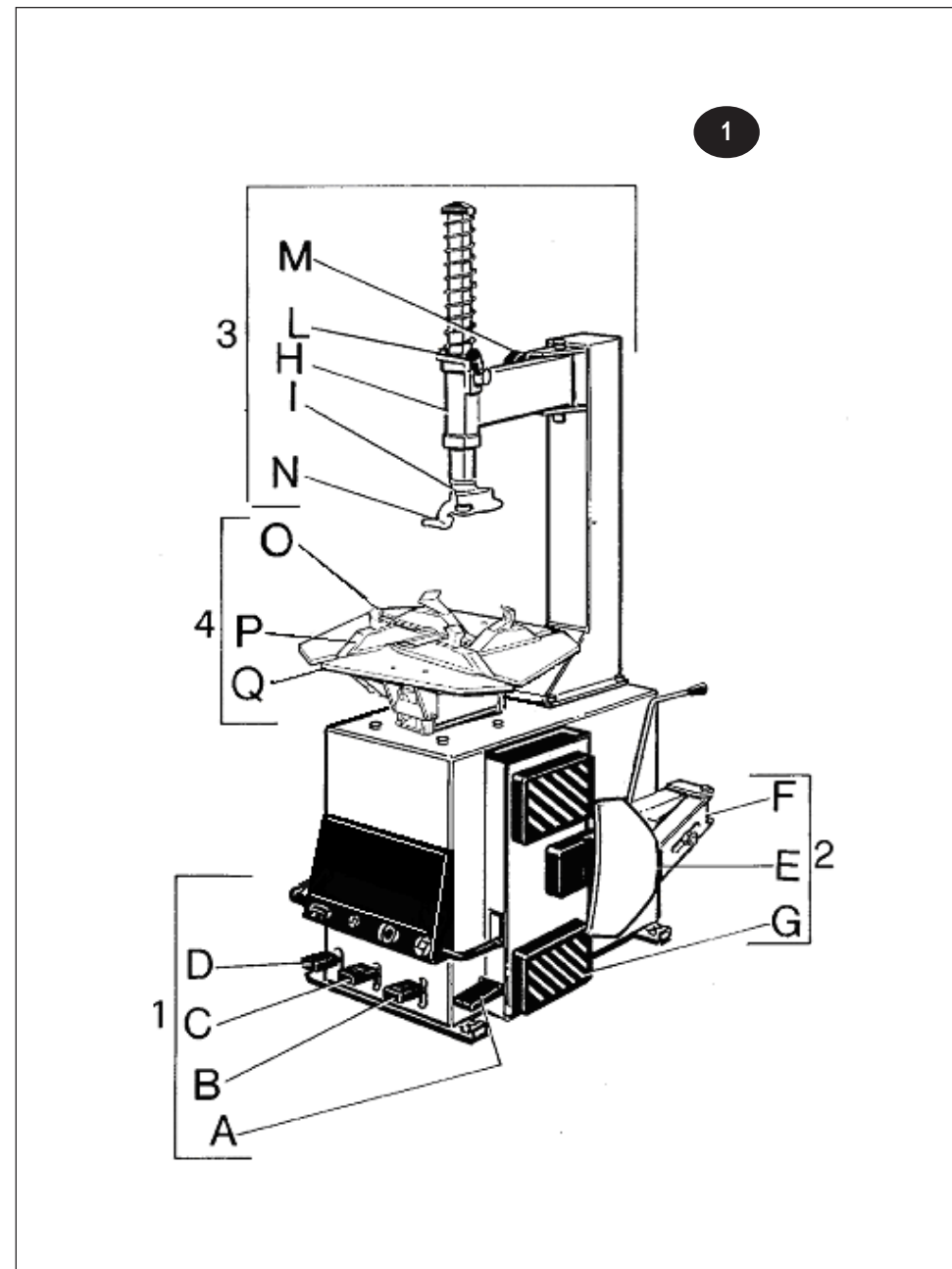
AUTOCENTRADO (fig.1) (4)

El Autocentrado es el dispositivo para el bloqueo y la rotación de la llanta; se acciona neumáticamente gracias a dos cilindros autocentrados y se compone de:

- » **4 recorridos móviles (4-P)** con cuñas de bloqueo (4-O) para el bloqueo interior y exterior de la llanta.
- » **un plato autocentrado (4-Q)** para girar la llanta en los dos sentidos sin desbloquearla..

EXPLICACION

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1) JUEGO DE PEDALES | 3) COLUMNA |
| A: Pedal Invertidor | H: Brazo oscilante |
| B: Pedal Destalonador | I: Torre |
| C: Pedal Abertura | L : Palanca de Bloqueo |
| D: Pedal Cierre | M: Manivela |
| | N: Rodillo de deslizamiento |
| 2) DESTALONADOR | 4) AUTOCENTRADO |
| E: Paleta Destalonador | O: Cuñas de Bloqueo |
| F: Brazo Destalonador | P: Recorridos móviles |
| G: Apoyos antiabrasivos | Q: Plato Autocentrado |



ACCESSORIES PROVIDED

BEAD LIFTING LEVER (fig. 2)

This is a tool required for lifting the tire bead onto the head during the unmounting stage (see fig. 2 and instructions page 11 and 12). It also allows the guiding of the bead "setting" during mounting. When the machine has been installed the bead lifting lever is kept in the container in the bead breaking machine case on the side of the machine.

LUBRICATION PAIL RING (fig.3)

This ring holds the lubrication pail used during mounting and demounting of tires. Once the machine has been installed the lubrication pail is fitted in the position indicated in fig.3.

A brush is also provided for lubricating the bead.

The box containing the accessories provided (Fig. 4) is placed in the machine packing materials (See unpacking instructions on page 7).

⚠ Always pay careful attention to the WARNING SIGNS shown on decals applied to the machine (fig.5).

If one or more of the warning signs disappears or shows signs of deterioration, you are requested to order a replacement from ACCU-TURN's "Spare Parts" service, making use of the relevant code number.

(a) -"head" decal (code no. 100982)

(b) - "electrical tension" decal (code no. 100789)

(c) - "bead-breaker" decal (code no.100983)

ACCESORIOS DE EQUIPO

PALANCA LEVANTA-TALON (fig.2)

Es una herramienta necesaria para levantar el talón del neumático y llevarlo sobre la torre durante las fases de desmontaje (véase fig. 2 e instrucciones de pág. 11 y 12).

Consiente luego de guiar el "encauzamiento" del talón mismo en la fase de montaje del neumático. La palanca levanta-talones, una vez instalada la máquina, debe colocarse en la ranura del apoyo del destalonador, al lado de la máquina.

ANILLO PORTA-TARRO (fig.3)

Sirve de soporte al tarro de la grasa que se debe utilizar durante la fase de montaje de los neumáticos. Después de la instalación de la máquina, el anillo debe fijarse a la columna como muestra la fig. 3.

Además, está suministrado un pincel para engrasar el talón del neumático.

La caja que contiene los accesorios de equipo (fig. 4) está en el embalaje de la máquina (véase instrucciones para desembalar a pág. 7)

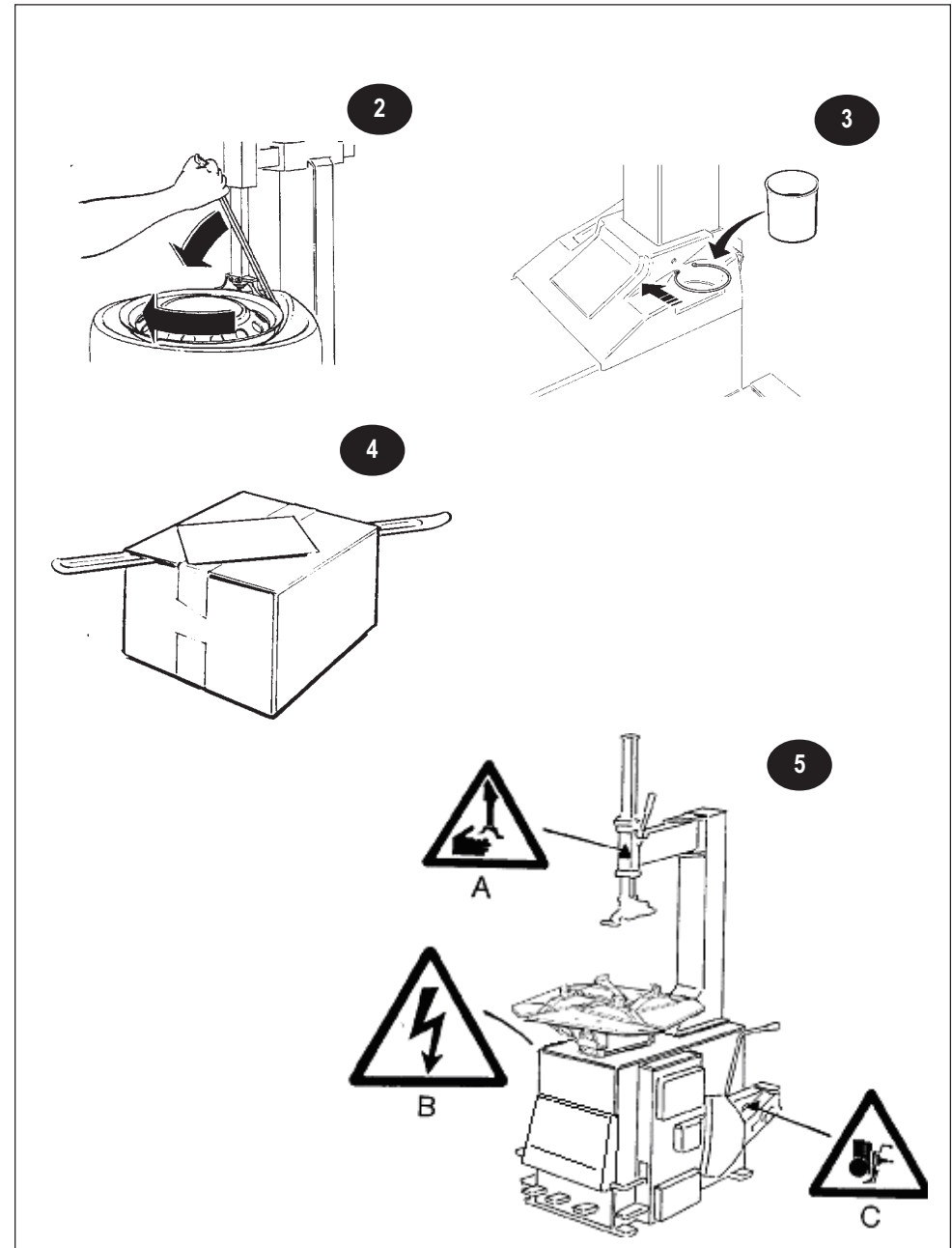
⚠ Tenga siempre mucho cuidado con las SEÑALES DE SEGURIDAD representadas con adhesivos adecuados y aplicados en la máquina (fig. 5).

En caso de pérdida o deterioro de una o más etiquetas adhesivas aplicadas en la máquina, diríjase inmedia-ta-mente al servicio"piezas de repuesto" ACCU-TURN para requerirla/las indicando el número de código relativo:

(a) - etiqueta "torre" (cód. n. 100982)

(b) - etiqueta "tensión" (cód. n. 100789)

(c) - etiqueta "destalonador" (cód.n.100983)



ACCESSORIES ON REQUEST

FILTER UNIT FR + L (fig. 6)

This unit is composed of a Filter to eliminate possible impurities and excessive humidity in the air, a Pressure Reducer to maintain the correct operating pressure, and a Lubricator to atomize oil in the pneumatic system.

ALLOY RIM PROTECTORS

These are special protectors designed for use on light alloy rims: → 19" Locking wedge protectors. (fig.7) - 4p. - Mount/demount head protectors (fig. 8) - 1p.

⚠ The inflation of tires is a potentially dangerous operation! For the inflation of tires on the chuck plate in conditions of maximum safety, it is advisable to order, fit and use the special SAFETY BELTS. (see fig. 10 and pg. 11 and 12)

8" FITTINGS WHEEL CLAMP (4 p.)

these allow the unmounting of tires on small wheels (e.g. tires from trolleys, garden equip., golf carts, etc.(fig. 11).

17.5" SPECIAL FITTINGS WHEEL CLAMP (4p.)

these allow work on special 17.5" wheels with an external rim flange that extends beyond the edge of the rim (see fig. 12).

MOTORCYCLE FITTINGS WHEEL CLAMP

This is an attachment that allows the mounting and unmounting tires from motorcycle wheels from 15" to 24" (fig. 13). A polyurethane coating protects the rims from marking. The "motorcycle attachment" parts (series of 4 parts) are easily mounted: they are simply inserted in the tracks of the chuck and locked with the bolt provided.

ACCESORIOS OPCIONALES

UNIDAD FILTRO FR + L (fig. 6)

La Unidad se compone de un Filtro para eliminar las eventuales contaminaciones y la excesiva humedad presente en el aire, de un Reductor de presión para el correcto ajuste de la presión de trabajo y de un Lubrificador para pulverizar aceite en la instalación neumática.

PROTECCIONES PARA LLANTAS DE ALEACION.

Son especiales protecciones predispuestas para actuar sobre llantas de aleación ligera: → Protecciones recorridos para cuñas de 19" (fig. 7) - 4p. - Protección Lengüeta de la torre (fig. 8) - 1p.

⚠ El hinchamiento del neumático es una operación potencialmente peligrosa! Para hinchar el neumático sobre el plato del autocentrado en condiciones de seguridad es obligatorio utilizar los apropiados CINTURONES DE SEGURIDAD (fig. 10 y pag. 11 y 12)

DISPOSITIVO "CONEXIONES 8" (4p.)

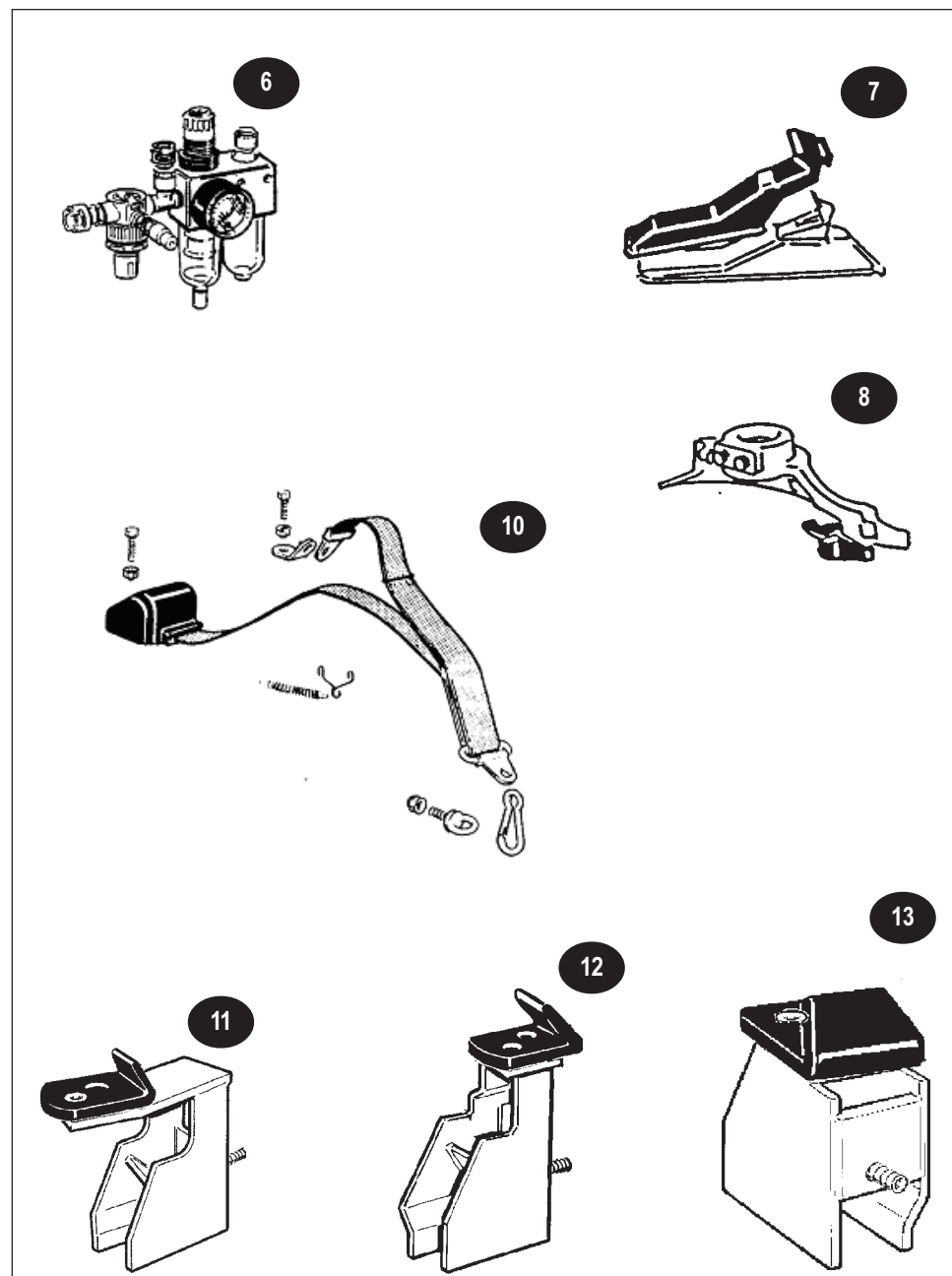
permite el desmontaje de los neumáticos de pequeñas dimensiones como por ejemplo los neumáticos de carretillas, de herramientas para el jardín, de medios móviles para el golf, etc. (v.fig.11).

DISPOSITIVO "CONEXIONES ESPECIALES 17,5" (4p.)

sirve para obrar sobre llantas parti-culares de 17,5" con brida exterior más saliente con respecto al borde de la llanta (fig. 12).

DISPOSITIVO "CONEXIONES MOTOS"

es un dispositivo que consiente desmontar y montar los neumáticos de las ruedas de motocicletas de 15" a 24" (fig. 13). Una capa de poliuretano protege de eventuales rayas la llanta misma. Las "conexiones motos" (serie de 4 p.) se montan con facilidad: basta con introducir las en los recorridos del autocentrado y bloquearlas con los tornillos apropiados.



ENGLISH

UNPACKING

On receipt of the packed machine, remove the straps (*taking care when cutting them*) and packing as in **fig. 14**. After removing the packing check the machine for missing or damaged parts. *If in doubt do not use the machine and refer to professionally qualified personnel and/or to the seller.*

- ⚠ The packing materials (timber, plastic bags, pluriball, polythene, nails, staples, etc.) *must not be left within reach of children* since they are potentially dangerous.
Deposit the above mentioned materials at the relevant collection points if they are pollutants or are non biodegradable.

LOCATION

OVERALL DIMENSIONS:

68.5" x 37" x 33"

SAFE DISTANCE

For the safe and ergonomic use of the machine, it is advisable to locate it a minimum of 20" from the surrounding walls.

FIXING REQUIREMENTS

The machine is fitted with special rubber feet for the muffling of possible vibrations.

- ⚠ To inflate tires on the chuck plate it is *necessary to mount the machine to the floor*.
For this purpose use the same holes provided for mounting the machine to the pallet (fig. 20, pg. 8).

- ⚠ **THE MACHINE MUST NOT BE LOCATED IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT.**

ESPAÑOL

DESEMBALAJE

Al recibir la máquina embalada, quite los flejes, (*poniendo mucho cuidado con quitarlos*), los sellos y el cartón como muestra la fig.14. Después de haber quitado el embalaje, asegúrese de que la máquina esté íntegra controlando si hay algún daño en sus piezas componentes. En caso de duda no utilice la máquina, sino diríjase inmediatamente al personal profesionalmente cualificado y/o a su mismo revendedor.

- ⚠ Los elementos del embalaje (cartón, sellos y flejes) *no deben estar al alcance de los niños* porque son fuentes de potencial peligro. Ponga dicho material, si contaminador y no biodegradable, en los apropiados sitios de recogida.

COLOCACION

DIMENSIONES MAXIMAS EXTREMAS:

68.5" x 37" x 33"

DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Para una utilización segura y ergonómica de la máquina se aconseja colocarla a una distancia mínima de 20" de las paredes cercanas.

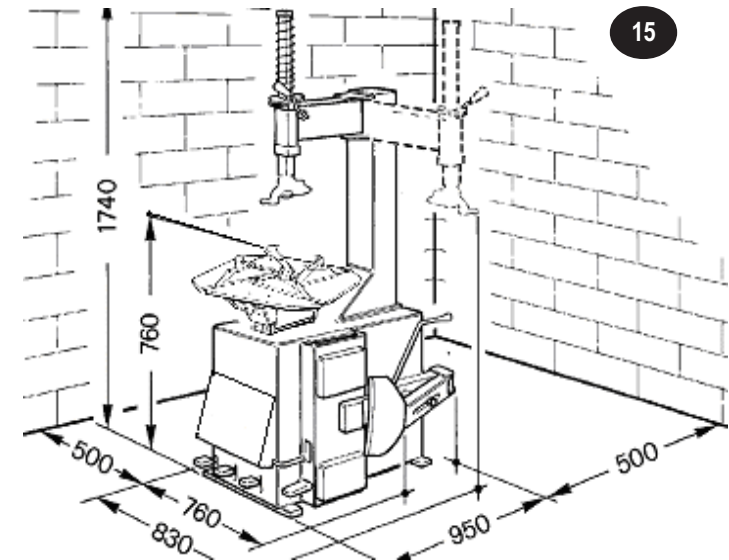
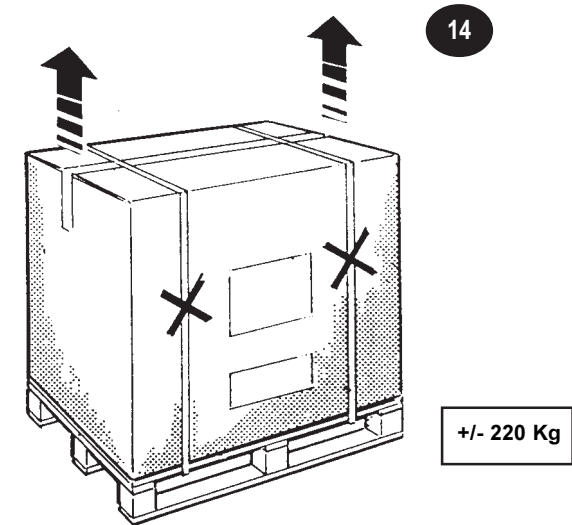
PRESCRIPCIONES DE FIJACION

La máquina está equipada con especiales tapones de goma para amortiguar las vibraciones.

- ⚠ Para poder hinchar el neumático sobre el plato del autocentrado es *obligatorio fijar en tierra la máquina*.
Para esta operación utilice los mismos orificios utilizados para fijar la máquina sobre el palet. (fig. 20 pag. 8)

- ⚠ **NUNCA COLOCAR LA MAQUINA EN AMBIENTE EXPLOSIVO.**

320 S - 326 S



INSTALLATION

Assembly operations and locating the machine

REMOVING THE COVER

- » Remove the 4 side cover screw with a 10 mm spanner (fig. 16); Remove the side cover

RAISING THE COLUMN

- » Make use of a 3 ft. hoisting strap model DR 50 - safety factor 6:1. Wrap the strap around the movable arm (fig. 17a)
- » Open the bead breaking arm as shown in fig. 17b (1) and raise the column with a hoist (2).
- » Rest the column on the machine body.

ATTACHING THE COLUMN

- » Attach the column to the machine body (fig. 18) using the screws contained in the accessories box:
 - 4 TEM10 screws
 - 4 M10 hex. nuts
 - 4 chamfered washers diam.10
 - 4 split washers diam.10

SETTING THE SPRING ON THE VERTICAL ROD

- » Release the vertical rod, lift it up 4" and lock it again as shown in fig.19a (1).
- » Unscrew the cap at the top of the rod with a 6 mm hex key (fig.19a) (2). **Warning:** when unscrewing the rod take the precaution of keeping one hand underneath it (fig.19b) (1) and (2).
- » Remove the rod. Slide the spring off and re-insert the rod (fig.19c)(1) in its original seating, locking it at the end of its travel (fig. 19c) (2).
- » Insert the spring on the top of the rod (fig.19c) (3) and refit the cap with a 6mm hex key.

WARNING: when installing the machine make sure that the nut is correctly fastened in the cylinder rod as shown in the figure – an incorrect mounting compromises the functioning and represents a danger for the operator. (fig.20)

POSITIONING THE MACHINE

- » Refit the side cover (fig.16) with the 4 TEM6 flanged self-threading screws with a 10 mm spanner.
- » Unscrew the two bolts that fix the machine to the pallet (fig. 20a).
- » Wrap the lifting strap (a) (mod. DR250 of 3 ft.) around the column and strap (b) (mod. FA650 of 10 ft.) (fig. 20b).
- » Pass strap (b) through the holes in the flange **Warning: take care not to crush the cylinder supply tubes !**
- » Thread strap (b) through the loop of strap (a); raise the machine with a hoist (fig. 20b).
- » Remove the pallet and position the machine.

INSTALACION

Operaciones de montaje y colocación de la máquina

DESMONTAJE DE LA TAPA

- » Quite los 4 tornillos de la tapa lateral con una llave de 10 mm. (fig. 16); Desmonte la tapa lateral

LEVANTAMIENTO DE LA COLUMNA

- » Procúrese una correa de levanta-miento de m. 1 modelo DR 50 - factor de seguridad 6:1. Arrolle la correa al brazo oscilante (fig. 17a).
- » Abra el brazo destalonador como muestra la fig. 17b (1) y levante la columna con un gato (fig.17b) (2).
- » Apoye la columna sobre la caja.

FIJACION DE LA COLUMNA

- » Fije la columna a la caja (fig. 18), con los tornillos contenidos en la caja de los accesorios de equipamiento.
 - 4 tornillos TEM10
 - 4 tuercas M10 hex.
 - 4 arandelas achaflanadas diam.10
 - 4 arandelas hendidas diam.10

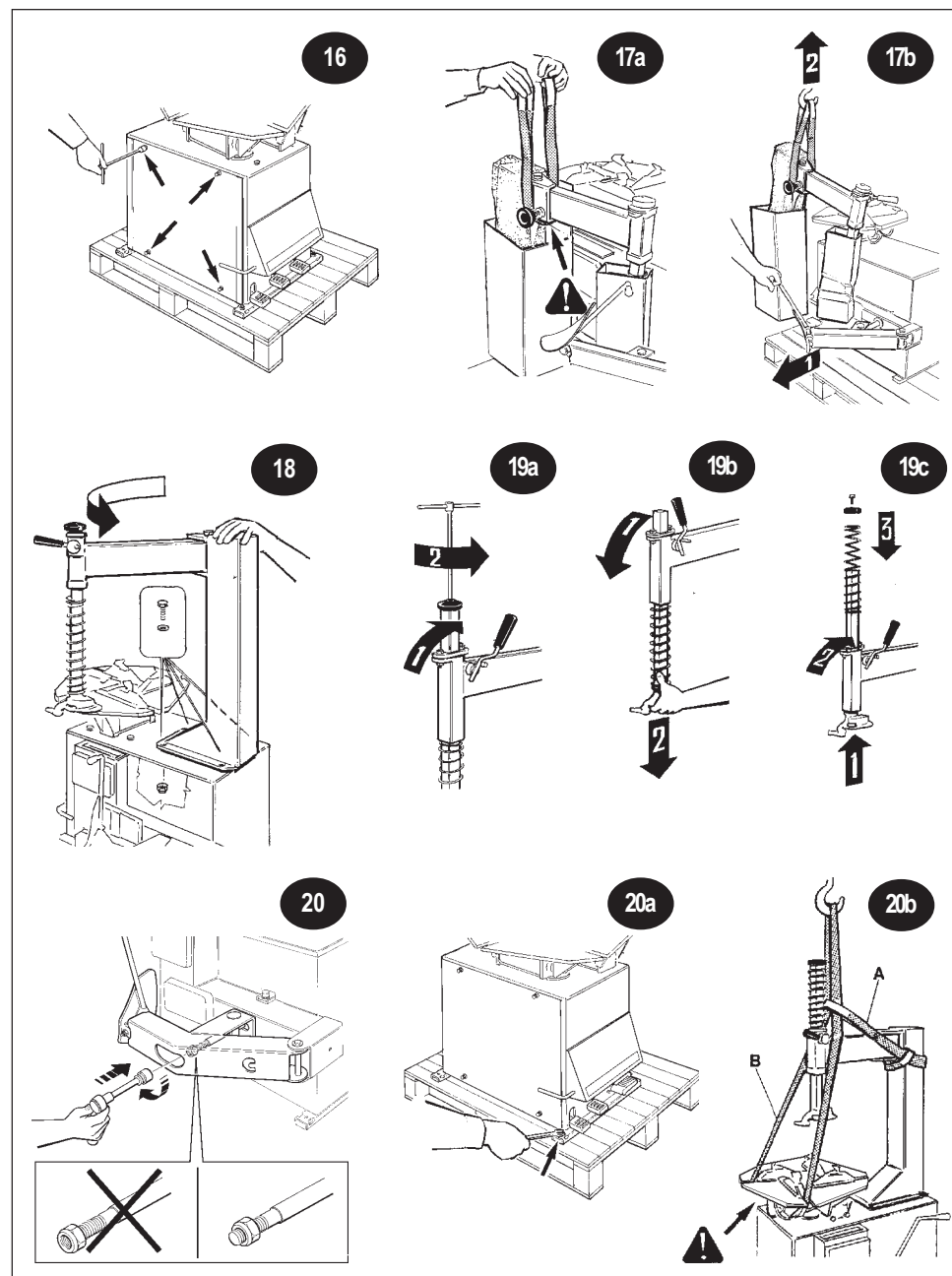
COLOCACION DEL RESORTE DE LA BARRA VERTICAL

- » Desbloquear la barra vertical levantarla de 4" y volver a bloquearla nuevamente como muestra la fig. 19a (1).
- » Destornille la cápsula colocada encima de la barra con una llave de allen de 6 mm. (fig. 19a)(2). Atención:desbloquee la barra metiendo una mano debajo de la barra misma (v. fig. 19b) (1) y (2).
- » Extraiga la barra. Extraiga el resorte e introduzca nuevamente la barra (fig.19c) (1) en su asiento originario, bloqueándola al tope del recorrido (fig. 19c) (2).
- » Introduzca el resorte en la parte superior de la barra (fig.19c) (3) y atornille nuevamente la cápsula con la llave de allen de 6 mm.

ATENCIÓN: durante la instalación de la máquina, asegúrese de que la tuerca esté correctamente atornillada al vástago del cilindro como se indica en la figura. Un montaje incorrecto es perjudicial para el funcionamiento y representa un peligro para el operador.(fig. 20)

COLOCACION DE LA MAQUINA

- » Monte nuevamente la tapa lateral (fig. 16) aplicando los 4 tornillos TEM6 rebordeados y autoenroscantes con una llave de 10 mm.
- » Destornille las 2 tuercas que fijan la máquina sobre el palet (fig. 20a).
- » Enrolle la correa (a) de levantamiento (mod. DR250 de 3 ft.) a la columna y a la correa (b) (mod. FA650 de 10 ft.) (fig. 20b).
- » Haga pasar la correa (b) por las ranuras de la brida. **Atención: cttie con cuidado para no apretar los tubos de alimentación de los cilindros.**
- » Inserte la correa (b) en el nudo de la correa (a); levante la máquina con el gato (fig. 20b).
- » Quite el palet y coloque la máquina.



INSTALLATION

Connection and operation checks

PNEUMATIC CONNECTION

- » Connect the compressed air to the connector positioned between the lubricator and the air filter (2, fig. 21).

ELECTRICAL CONNECTION

⚠ ALL WORK ON THE ELECTRICAL SYSTEM, INCLUDING MINOR OPERATIONS, MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL !

- » Check that the mains supply voltage is the same as that shown on the registration plate (as shown in fig. 22).
- » Check that the ground connection is effective.
- » The machine must be connected to the mains through a multipolar isolating switch which conforms with European norms and with contact openings of at least 3 mm.

THE MANUFACTURER DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY FOR THE FAILURE TO OBSERVE THE ABOVE MENTIONED INSTRUCTIONS.

OPERATIONAL CHECK (see fig. 23):

- ⚠** it is very important for the correct functioning of the machine that a downward pressure on the switch pedal (A) produces a clockwise rotation of the chuck plate.

INSTALACION

Conexiones y pruebas de funcionamiento

CONEXION NEUMATICA

- » Conecte la toma del aire comprimido a la unión colocada entre el lubricador y el filtro del aire (vea fig. 21) (2).

CONEXION ELECTRICA

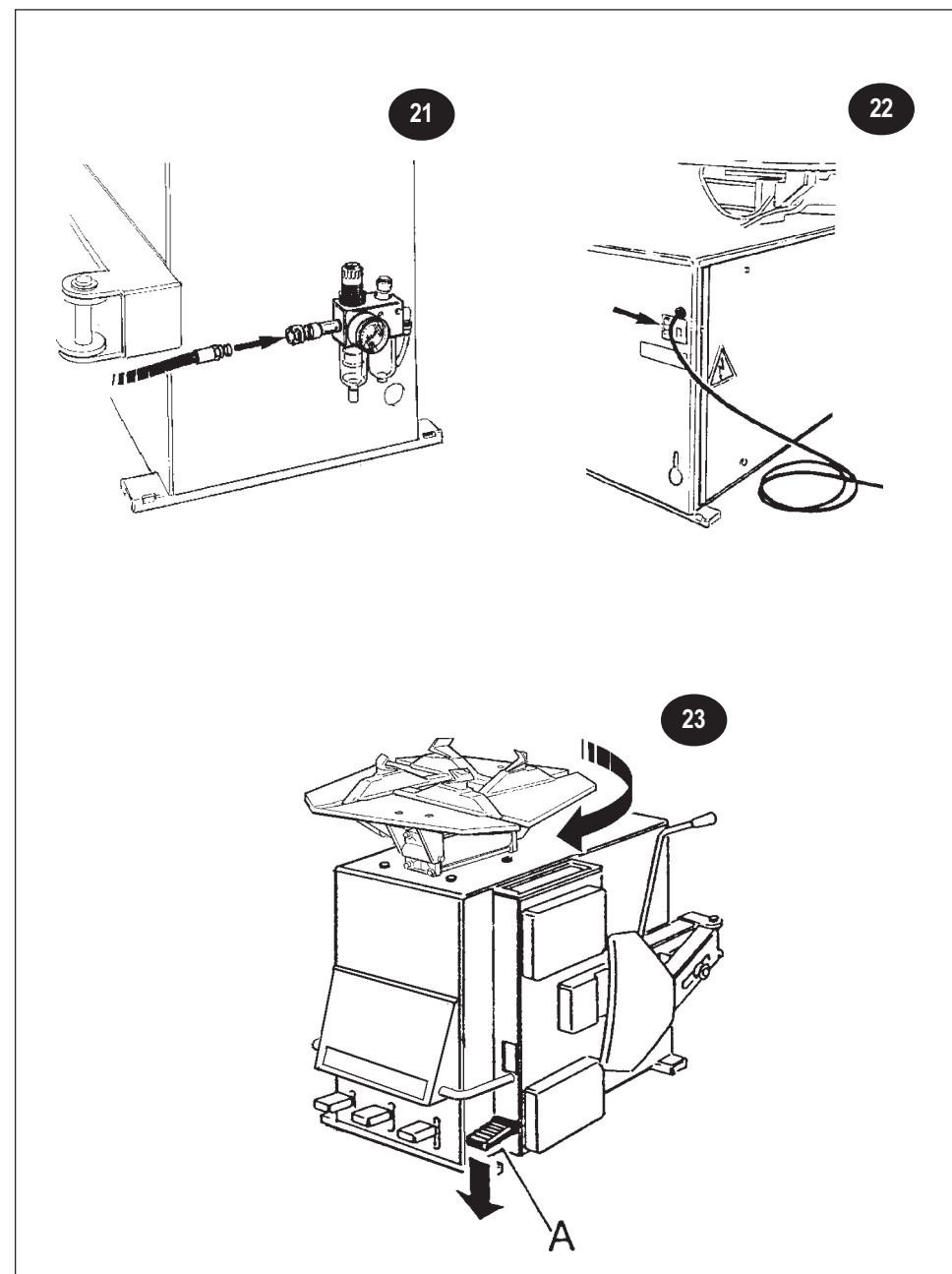
⚠ CADA INTERVENCION SOBRE EL SISTEMA ELECTRICO, INCLUSO DE LEVE ENTIDAD, DEBE EFECTUARSE POR EL PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO!

- » Controle la conformidad entre la tensión de línea y aquella indicada sobre la chapa de la máquina (como indica la fig. 22).
- » Compruebe la eficacia de la toma de tierra.
- » La máquina debe estar conectada a la red mediante un selector omnipolar conforme a las normativas europeas, con abertura de los contactos de 3 mm. al menos.

EL CONSTRUCTOR DECLINA TODA RESPONSABILIDAD PARA UNA ERRADA OBSERVANCIA DE DICHAS PRESCRIPCIONES.

PRUEBAS DE FUNCIONAMIENTO (véase la fig. 23):

- ⚠** Es muy importante para un funcionamiento correcto de la máquina que al apretar el pedal del invertidor (A) hacia abajo se corresponda un movimiento rotatorio del autocentrado en sentido horario.



MALFUNCTIONS: CAUSES AND POSSIBLE REMEDIES

Malfunction	Cause	Possible remedies
The chuck does not rotate in any direction	<ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical supply not plugged in. 2. Incorrect plug connection. 3. Electrical tension is incorrect 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the correct insertion of the plug and its connections. <p>2/3 (see 1)</p>
The chuck rotates only weakly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect mains tension. 2. Loose drive belt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the correspondence of the mains tension with that shown on the reg. plate of the machine. 2. Adjust the belt tightener
The chuck does not lock the wheel correctly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The pneumatic supply has not been connected to the machine. 2. Pneumatic supply pressure too low. 3. Pressure reducer closed or badly adjusted (for the versions with this device) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connect the pneumatic system. 2. Increase the pressure. 3. Activate or correct the adjustment of the pressure reducer
The bead-breaker does not have sufficient power to break the bead.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The pneumatic supply has not been connected to the machine. 2. Pneumatic supply pressure too low. 3. Pressure reducer closed or badly adjusted (for the versions with this device) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connect the pneumatic system. 2. Increase the pressure. 3. Activate or correct the adjustment of the pressure reducer

⚠ Other possible malfunctions are principally technical in nature and must be checked and resolved by PROFESSIONALLY QUALIFIED TECHNICIANS.

MALOS FUNCIONAMIENTOS, CAUSAS Y REMEDIOS POSIBLES

Malos funcionamiento	Causas	Remedio posibles
El autocentrado no gira en ningún sentido	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enchufe de tensión 2. Errada conexión del enchufe mismo 3. Tensión no conforme 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte correctamente el enchufe con la toma de corriente <p>2-3 (véase arriba el punto 1)</p>
El autocentrado gira con fuerza insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Errada tensión de red 2. Correa floja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique la correspondencia entre la tensión de red y aquella indicada sobre la chapa del constructor 2. Actúe sobre el tensor de correa
El autocentrado no bloquea correctamente la rueda	<ol style="list-style-type: none"> 1. La red neumática no ha sido conectada a la máquina 2. Insuficiente presión a la red neumática 3. Reductor de presión cerrado o mal ajustado (para las versiones con este dispositivo) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte la red neumática 2. Ajuste apropiadamente la presión de la red 3. Abra o ajuste correctamente el reductor de presión
El destalonador no tiene fuerza suficiente para accionar la rueda	<ol style="list-style-type: none"> 1. La red neumática no ha sido conectada a la máquina 2. Insuficiente presión a la red neumática 3. Reductor de presión cerrado o mal ajustado (para las versiones con este dispositivo) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte la red neumática 2. Ajuste apropiadamente la presión de la red 3. Abra o ajuste correctamente el reductor de presión

⚠ Otro eventual mal funcionamiento ha de considerarse de carácter únicamente técnico, por lo tanto es el PERSONAL CUALIFICADO PROFESIONALMENTE que debe intervenir con controles y correcciones.

INSTRUCTIONS FOR USE

PRELIMINARY OPERATIONS

- » Completely deflate the tire;
- » Remove wheel balancing weights to eliminate any danger arising from their presence.

BEAD-BREAKING (fig. 24)

- » Place the wheel on the ground near the bead-breaker. Move the plate (E) towards the bead and press the bead-breaking control pedal (B). This operation is conducted at various points of the wheel until the bead is completely detached.
- » Repeat the operation on the opposite side of the wheel.

⚠ WHEN USING THE BEAD-BREAKING ARM TAKE CARE NOT TO TRAP LIMBS BETWEEN THE TIRE AND THE BEAD-BREAKER!

DEMOUNTING (fig.25)

- » Lower the locking lever (L) to unlock the vertical rod
- » Press the open control pedal (C) to prepare the chuck jaws (O) to lock the rim externally (in the case of internal locking, this operation is not carried out).
- » Place the wheel on the self-centring chuck, pressing lightly on the wheel. Press the close control pedal (D) to lock it;
- » Lubricate the bead with the brush specially provided (see box of accessories)
- » Move the head (I) close to the rim so that the roller (N) and the rim edge surface touch
- » Raise lever (H): in this way the vertical spacing of the head and locking of the arm; the spacing of the tongue is adjusted by acting on the handwheel M (3 mm ideal distance:).
- » Raise the bead with the special lever (fig. 26) and hook it onto the tongue of the mount/demount head (I)
- » Rotate the chuck pressing the pedal (A) until the bead is completely out of the rim.

⚠ Take care not to insert fingers between tire and rim while the chuck is rotating.

- » Push the arm (H) aside and extract the inner tube.
- » Repeat the same operation to remove the second bead.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

OPERACIONES PRELIMINARES

- » Deshinche por completo el neumático;
- » Quite los pesos de equilibración de la rueda para eliminar todo riesgo procedente de la presencia de los pesos mismos.

DESTALONAMIENTO (fig. 24)

- » Ponga en tierra la rueda al lado del destalonador; acerque la paleta (E) al talón y apriete el pedal mando del destalonador (B). La operación debe realizarse en varios puntos de la rueda hasta que el talón no esté completamente separado.
- » Repita la operación sobre el lado opuesto de la rueda

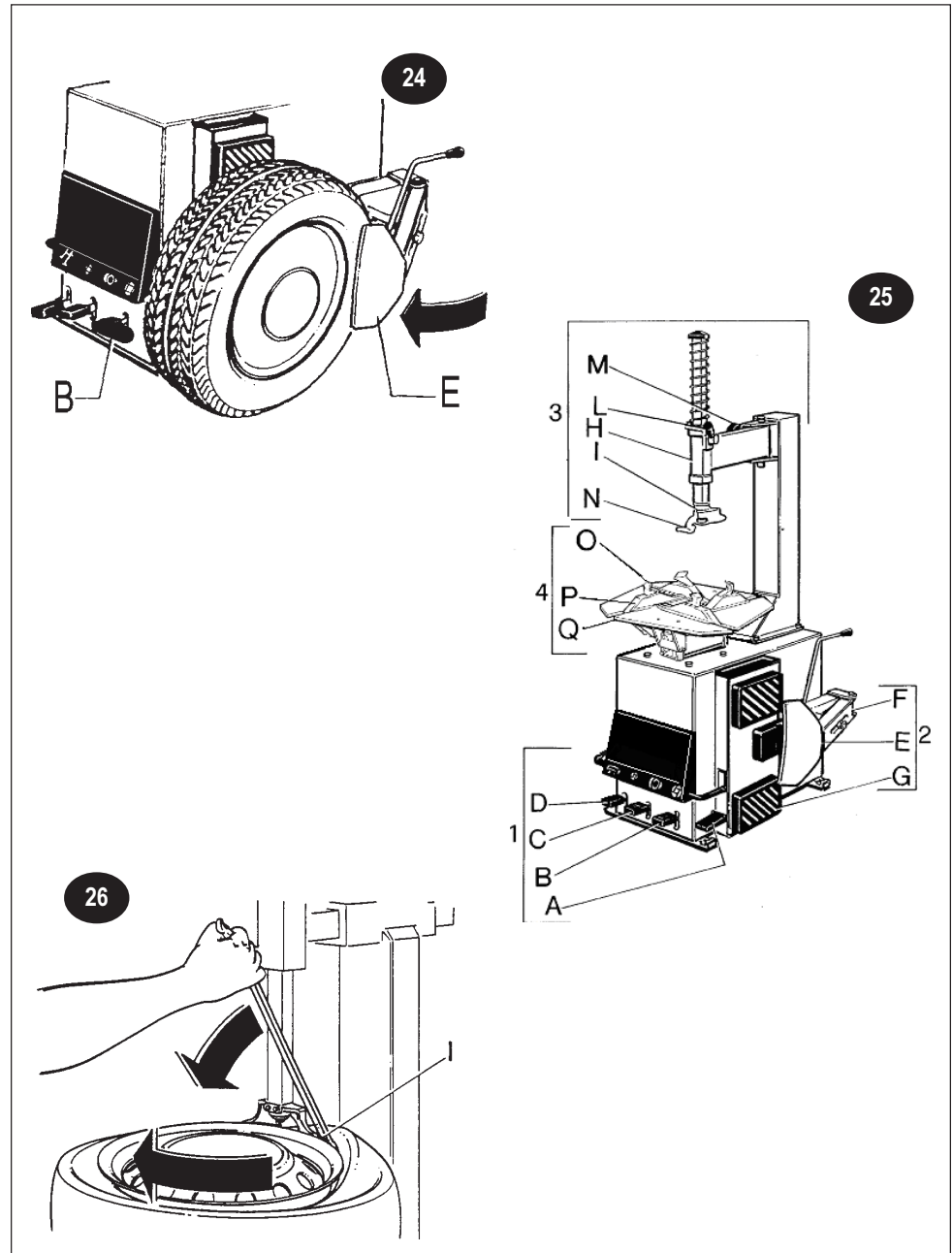
⚠ DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL BRAZO DESTALONADOR, TENGA MUCHO CUIDADO PARA NO APLASTARSE LOS MIEMBROS ENTRE EL NEUMÁTICO Y EL DESTALONADOR MISMO!

DESMONTAJE (fig. 25)

- » Baje la palanca de desbloqueo (L) y desbloquee la barra vertical.
- » Apriete el pedal mando de la abertura (C) para predisponer las mordazas (O) para el bloqueo exterior de la llanta (en caso de bloqueo interior esta operación debe evitarse).
- » Ponga la rueda sobre el autocentrado actuando una leve presión sobre la llanta; apriete el pedal mando del cierre (D) para bloquearla.
- » Lubrifique el talón con la grasa utilizando el apropiado pincel de equipo (vea la caja de los accesorios).
- » Lleve la torre (I) acerca de la llanta y haga tocar el rodillo (N) y la superficie con el borde.
- » Levantar la palanca (H): de esta manera obtendrá la separación vertical de la torre y el bloqueo del brazo; actuando sobre el volante (M) se ajusta la distancia de la lengüeta (medida óptima:3 mm).
- » Levante el talón con la palanca apropiada (fig. 26) y póngalo sobre la lengüeta de la torre (I).
- » Gire el autocentrado apretando el pedal (A) hasta la completa salida del talón de la llanta.

⚠ Actúe con cuidado evitando introducir los dedos entre neumático y llanta, durante las fases de rotación del autocentrado.

- » Aleje el brazo (H) de lado y extraiga la cámara neumática.
- » Repita las mismas operaciones para la salida del segundo talón.



INSTRUCTIONS FOR USE

MOUNTING (see fig.27 and fig. 25)

- » Lubricate the tire bead and place it on the rim; move the head to the working position.
- » Place the bead on the edge of the head (I) and under the tongue (fig. 27)
- » Rotate the chuck by pressing pedal (A) taking care to make the bead move into the central groove of the rim so as to eliminate weakening the bead.
- » (to help this action it is advisable to press down on the tire with the hands).
- » Move the adjustable arm (to free the work area)
- » Place the rim with the inner tube valve at about 90° to the head, then insert the inner tube
- » Repeat the initial operation (see above) to locate the second bead.
- » *In the case that the bead has difficulty descending from the head, it is necessary to "raise" (move upwards) the switch pedal (A) making the chuck rotate in an counter-clockwise direction.*
- » Move the arm and press the open pedal (C) to unlock the rim

INFLATION PROCESS

⚠ WARNING!

The inflation process is potentially dangerous.
(see fig. 28/29)

The operator must adopt all the measures necessary in order to guarantee SAFE CONDITIONS

INFLATION SAFETY DEVICE

The machine is fitted with a **pressure limiting valve** set at 3.5 bar and a **maximum pressure valve** set at 4 bar. These are designed to protect the operator from potential danger resulting from the inflation of tires on the chuck plate.

⚠ WARNING!

To inflate tires on the chuck plate in conditions of "MAXIMUM SAFETY" it is advisable to order, install and use the special SAFETY BELTS

(see fig.10 on pg 6 and pgs 13 and 14)

INSTRUCCIONES PARA EL USO

OPERACIONES DE MONTAJE (fig. 27 y 25)

- » Lubrifique los talones del neumático y póngalo sobre la llanta;
- » lleve la torre en posición de trabajo.
- » Ponga el talón sobre el borde de la torre (I) y debajo de la lengüeta (fig. 27).
- » Gire el autocentrado apretando el pedal (A) teniendo cuidado para hacer entrar el talón en la ranura central de la
- » llanta, con el fin de eliminar eventuales deformaciones del talón mismo (para favorecer esta operación se aconseja presionar sobre el neumático con ambas manos).
- » Aleje el brazo (para liberar la zona de trabajo).
- » Coloque la llanta con el orificio para la válvula de la cámara neumática a 80° aprox. desde la torre; luego introduzca la cámara neumática.
- » Repita las operaciones iniciales (vea arriba) para hacer entrar el segundo talón. *En el caso de que el segundo talón haga esfuerzo para bajar de la torre, es necesario "levantar" (accione hacia arriba) el pedal invertidor en sentido antihorario.*
- » Desplace el brazo apretando el pedal de abertura (C) para desbloquear la llanta.

OPERACIONES DE HINCHAMIENTO

⚠ ATENCION!

La operación de hinchamiento es potencialmente peligrosa.
(véase Fig. 28-29).

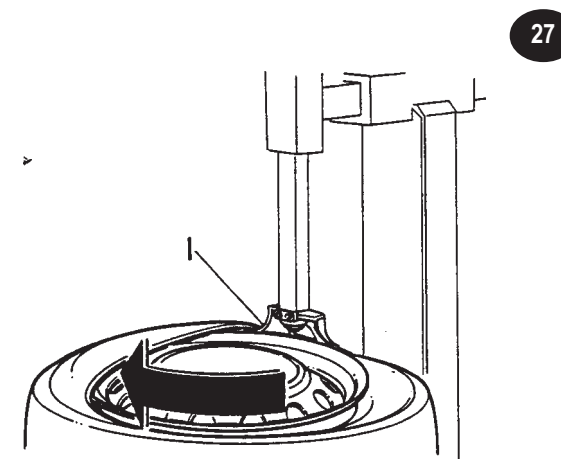
El operador debe adoptar todas las medidas necesarias para garantizar LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EL HINCHAMIENTO

Para proteger al operador de los peligros que podrían proceder del hinchamiento del neumático sobre el plato del autocentrado, la máquina está dotada de una **válvula limitadora de la presión de trabajo** ajustada a 3,5 bar y de una **válvula de presión máxima** ajustada a 4 bar.

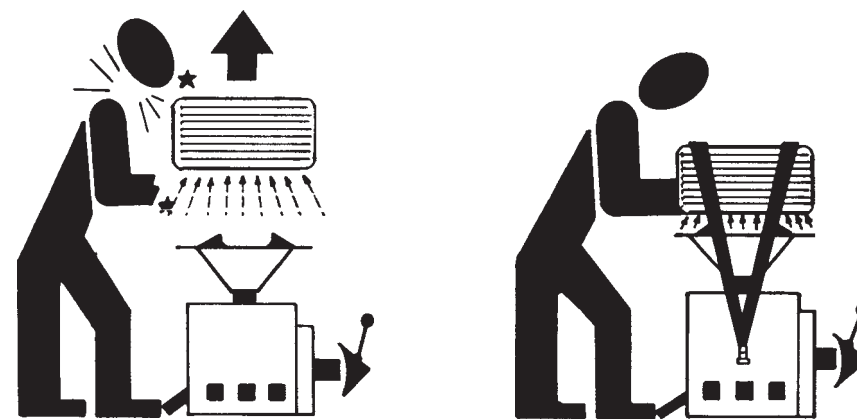
⚠ ATENCION!

Para hinchear el neumático sobre el plato del autocentrado en **CONDICIONES DE SEGURIDAD** es necesario requerir, instalar y aplicar los apropiados **CINTURONES DE SEGURIDAD** (véase fig. 10 en la pág. 6 y las páginas 13 y 14)



28

29



320 S

320 S is an automatic tire changer designed to operate also on tubeless tires.

In addition to the basic model the machine is fitted with the following components (see fig. 30):

- » **Automatic inflation device for tubeless tires (IT):** This device has a large capacity air circuit and an instantaneous valve. Activated with the side inflation pedal (L) the air exits from two holes in each track. These are ideally positioned to bead in tubeless tires.
- » **Compressed air cylinder** conforming to EEC Directive 87/404. The cylinder capacity means that the operator always has 4.5 gallons of compressed air available for the inflation of tubeless tires (fig. 30-B).
- » **Inflation gauge:** This is a gauge (fig. 30-C) fixed to the left side of the column so as to allow the operator to support the tire during inflation. The gauge conforms to EEC Directive 87/217.

WARNING!
The inflation process is potentially dangerous!
The operator must adopt all the measures necessary in order to guarantee SAFE CONDITIONS.

SAFETY DEVICE

The machine is fitted with a pressure limiting valve set at 3.5 bar and a maximum pressure valve set at 4 bar.

WARNING!
For the inflation of tires on the chuck plate in conditions of maximum safety, it is advisable to use the special SAFETY BELTS
(see fig. 30a and fig. 35a-35b on pg. 14)

KEY

- A: LOCKING JAWS
- B: SAFETY BELT (fig. 30a)
- C: INFLATION GAUGE
- D: AIR CYLINDER
- E: SWITCH PEDAL
- F: SPECIAL SLIDE TRACKS with holes for tubeless tires
- G: BEAD BREAKING PEDAL
- H: OPEN/CLOSE PEDAL
- I: TUBELESS INFLATION PEDAL

320 S

320 S es un desmonta-neumáticos automático proyec-ta-do para obrar también sobre los Neumáticos Tubeless.

Con respecto a la versión de base, la máquina está equipada con los siguientes componentes (vea fig. 30):

- » **Dispositivo de hinchamiento auto-má-tico para neumáticos Tubeless (IT):** este dispositivo se caracteriza por un especial circuito de aire "de grandes pasos" y por una válvula de abertura instantánea. Accionando el pedal de hinchamiento (L) se produce una salida de aire mediante dos orificios por cada recorrido, de manera que el neumático Tubeless se pueda perfecta-mente talonar.
- » **Bombona de aire comprimido** con-forme con lo establecido por la Normativa 87/404 CEE: tiene un caudal que permite al operador de tener siempre a disposi-ción 4.5 gallons de aire comprimido para el hinchamiento de los neumáticos Tubeless (fig. 30-B).
- » **Manómetro de hinchamiento:** se trata de un manómetro fijado sobre el lado izquierdo de la columna (fig. 30-C) para permitir al operador de sopor-tar el neumático durante las operaciones de hinchamiento. El manó-metro cumple con las Normativas 87/217 CEE.

ATENCIÓN!
La operación de hinchamiento es potencialmente peligrosa!
El operador debe adoptar todas las medidas necesarias para garantizar LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD.

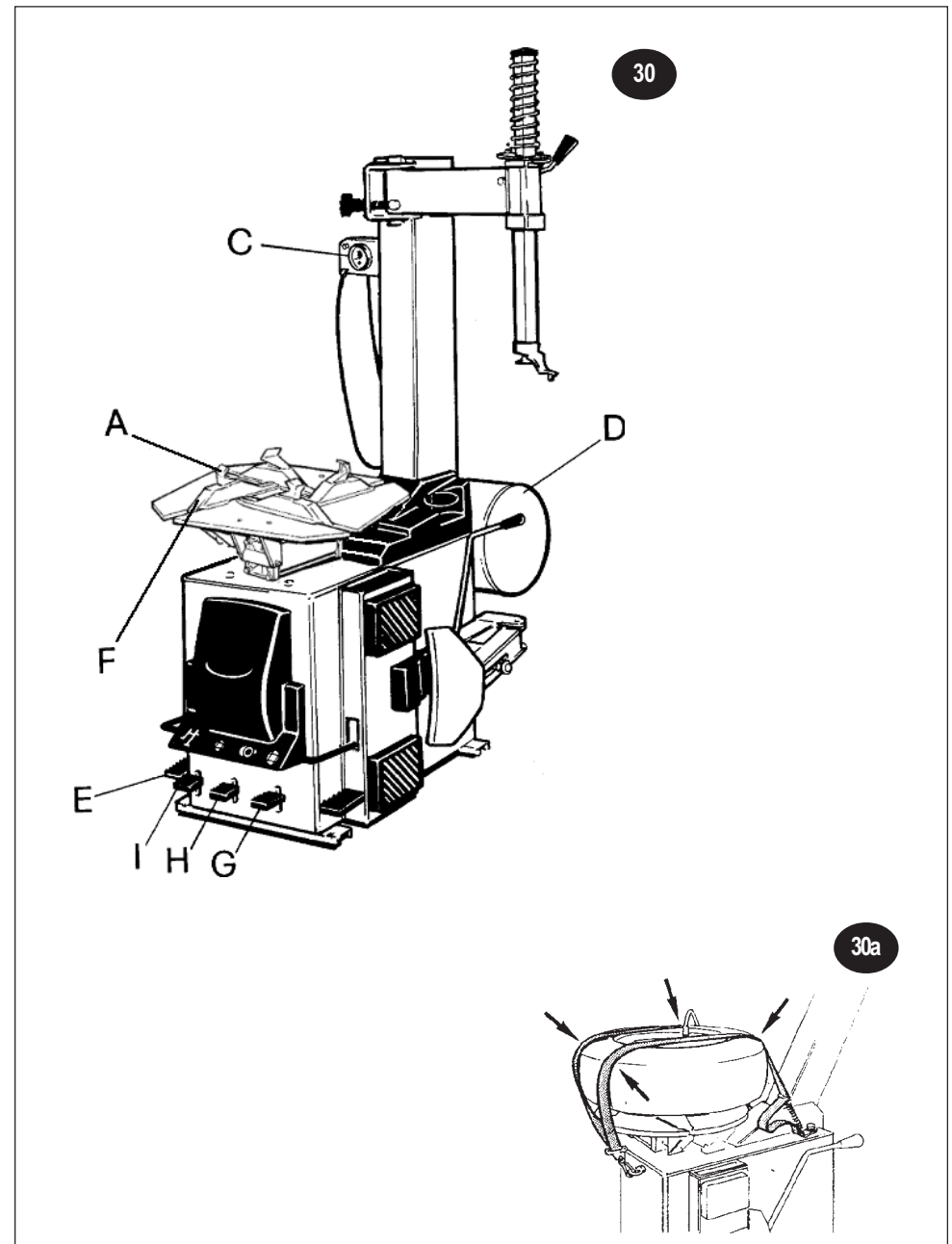
DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de una válvula limitadora de la presión de trabajo ajustada a 3,5 bar y de una válvula de presión máxima ajustada a 4 bar.

ATENCIÓN!
Para hinchar el neumático sobre el plato del autocentrado en condiciones de seguridad se aconseja aplicar los CINTURONES DE SEGURIDAD.
(vea fig. 30a y figg. 35a-35b en la pág. 14)

EXPLICACION

- A: CUÑAS DE BLOQUEO
- B: CINTURONES DE SEGURIDAD (fig. 30a)
- C: MANOMETRO DE HINCHAMIENTO
- D: BOMBONA DEL AIRE
- E: PEDAL INVERTIDOR
- F: RECORRIDOS MOVILES ESPECIALES CON ORIFICIOS PARA TUBELESS
- G: PEDAL DESTALONADOR
- H: PEDAL ABERTURA Y CIERRE
- I: PEDAL DE HINCHAMIENTO PARA TUBELESS



320 S

INSTALLATION

Refer to the general installation instructions on pgs. 12,14,16. In addition follow the following instructions:

- » Install the **air cylinder** behind the column using the two M8 bolts supplied (fig. 31a);
- » Connect the rubber hose to the cylinder connector and tighten the connector band (fig. 31b).
- » Connect the **gauge holder** to the column with the two M6 bolts supplied (fig. 32);
- » Connect the air line hose to the connector on the filter unit (see fig. 33).
- » Connect the **small air hose** to the quick connector, inserting it into the relevant hole (fig. 34).

Mounting the safety belts.

If there is a safety belt provided, install it as shown in figure 35.

INSTRUCTIONS FOR USE

For **bead-breaking, demounting** and **mounting** tires, see the general instructions on pgs. 11 and 12 of this manual.

For the **pedal controls** refer to the key on pg. 26.

For **seating beads** and **inflation**, after mounting the wheel on the rim proceed as follows:

- » If there is a **safety belt**, fit it as shown in fig. 30a on pg. 26.
- » Attach the air hose to the tire valve;
- » Raise the tire with both hands to allow the air (which comes out of the tracks) to get between rim and tire (fig. 36);
- » Press the inflation pedal (I) completely down to obtain the air output from the tracks. At the same time release the tire to allow the **bead to set**.

N.B.: Whenever the bead does not seat in, repeat all the stages in the above sequence.

When the tire is seated, continue **inflation** by pressing the pedal in the intermediate position until the desired pressure is reached.

320 S

INSTALACION

Haga referencia a las modalidades generales de instalación de pág. 8-9-10. Además, siga las siguientes instrucciones:

- » Instale la **bombona del aire** detrás de la columna aplicando los dos tornillos de equipo de M8 (fig. 31a).
- » Introduzca el tubo de goma en la unión de la bombona y apriete la abrazadera. (fig. 31b).
- » Conecte el **soporte del manómetro** a la columna con los dos tornillos de equipo de M6 (fig. 32).
- » Conecte el tubo del aire de línea con la unión de la unidad filtro (vea fig. 33).
- » Conecte el tubo del aire a la conexión rápida introduciéndolo en el orificio apropiado (fig. 34).

Montaje de los cinturones de seguridad:

Si la máquina está dotada de los cinturones de seguridad, hay que instalarlos según indica la fig. 35.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Para las operaciones de **Destalona-miento, Desmontaje y Montaje** del neumático haga referencia a las instrucciones generales de la pág. 11 y 12 del presente manual.

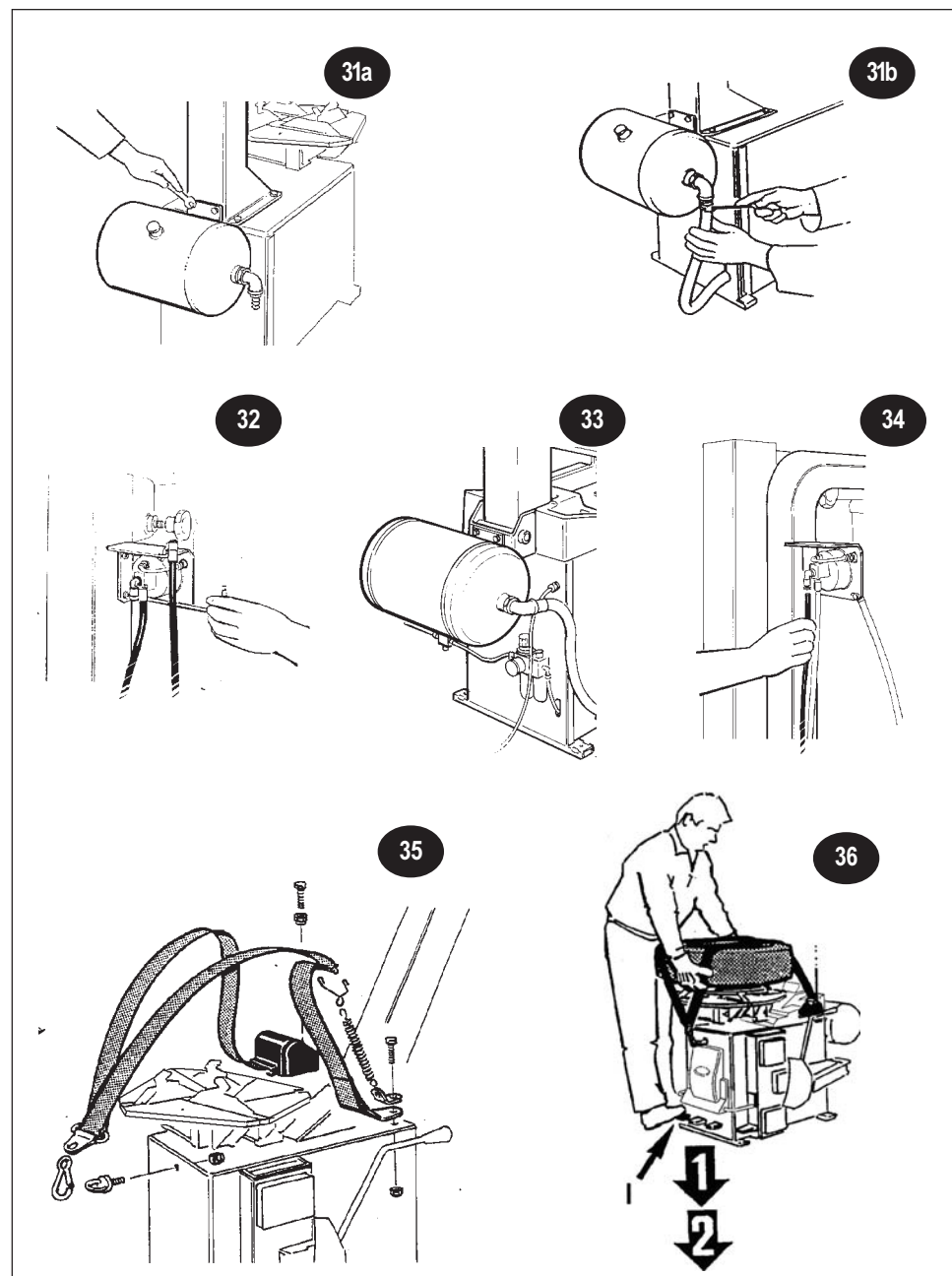
Para los **mandos de pedal**, haga referencia a la explicación de pág. 27.

Para las operaciones de **talona-miento** y de **hinchamiento**, después de haber montado el neumático sobre la llanta, continúe siguiendo estas indicaciones:

- » Aplique los **cinturones de seguridad**, si están en dotación, como muestra la fig. (30a pág. 26).
- » Introduzca el tubo del aire en la válvula del neumático;
- » Levante el neumático hacia arriba con ambas manos, consentiendo al aire (que sale por los orificios de los recorridos) de entrar entre llanta y neumático (fig. 36);
- » Apriete el pedal de hinchamiento (I) hasta el tope del recorrido, para obtener la salida del aire de los recorridos y contemporáneamente relaje el neumático para consentir su **talona-miento**.

NOTA: Si el neumático no se instala, repita las operaciones descritas arriba con más cuidado.

Cuando haya talonado el neumático, continúe la operación de **hinchamiento** apretando el pedal apropiado (I) en la posición intermedia, hasta el alcance de la presión deseada.



326 S

326 S (fig. 37) is a tire changing machine that combines the special features of the versions IT and AS, which are:

- » **Automatic system (IT)** for the inflation of tubeless tires activated with a special inflation pedal.
- » **Fixed column (A)**, a strong structure that allows work to be carried out on wheels of large diameter (max diam. 44" (fig.37-F)).
- » **Three-position Device (S)** that allows the variation of the degree of opening of the bead breaking plate (fig. 37-G).

The speciality of 326 S is the location of the air cylinder (or air bottle). Unlike the IT version, the air cylinder is inside the fixed column (v.Fig.37-F) and this create extra working space.

INSTALLATION

To connect the air cylinder fit the rubber hose to the junction on the cylinder and tighten the metal strip as in fig. 37a.

For other installation procedures refer to the general installation instructions on pgs. 7, 8, 9 and on pg. 13.

INSTRUCTIONS FOR USE

For the pedal controls refer to the key on pg. 13.

For the positioning of the bead breaking plate see previous page.

For the successive operations of **bead-breaking, demounting and mounting** of the tire refer to the general instructions on pgs. 11 and 12 of this manual.

For **bead seating and inflation**, follow the instructions and **warnings** on pg. 14.

⚠ THE INFLATION PROCESS IS POTENTIALLY DANGEROUS.
The operator must adopt all the measures necessary in order to guarantee safe conditions
Whenever inflation is carried out on the chuck plate it is necessary to use the special SAFETY BELTS

KEY

- A: LOCKING JAWS
- B: SAFETY BELT
- C: INFLATION GAUGE
- D: SWINGING ARM
- E: WORK-HEAD ROD
- F: COLUMN
- G: BEAD BREAKER THREE-POSITION DEVICE
- H: SP SLIDE TRACKS WITH TUBELESS HOLES

326 S

326 S (fig. 37) es un desmonta-neumáticos que incluye los componentes especiales de las versiones IT y AS, es decir:

- » **Dispositivo automático (IT)** para el hinchamiento de los neumáticos Tubeless, accionable mediante el apropiado pedal de hinchamiento.
- » **Columna Fija (A)**, cuya resistente estructura permite obrar sobre ruedas de especial diámetro (diám. Máx 44") y anchura (ancho máx 16") (fig.37-F)
- » **Dispositivo (S)** a tres posiciones que permite variar la medida de abertura de la paleta de destalonamiento (fig.37 -G).

La peculiaridad del 326 S consiste en la especial colocación de la bombona del aire.

A diferencia de la versión IT, la bombona del aire está introducida en la columna fija (véase fig. 37-F) a fin de ahorrar espacio en el sitio de trabajo.

INSTALACION

Para conectar la bombona del aire, inserte el tubo de goma en la unión del tanque y apriete la abrazadera metálica como muestra la figura fig. 37a.

Para las posteriores modalidades de instalación, haga referencia a las instrucciones generales de las páginas 7-8-9 y 13.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Para los mandos a pedal haga referencia a la leyenda de pág. 13. Para la colocación de la paleta vea la página adyacente.

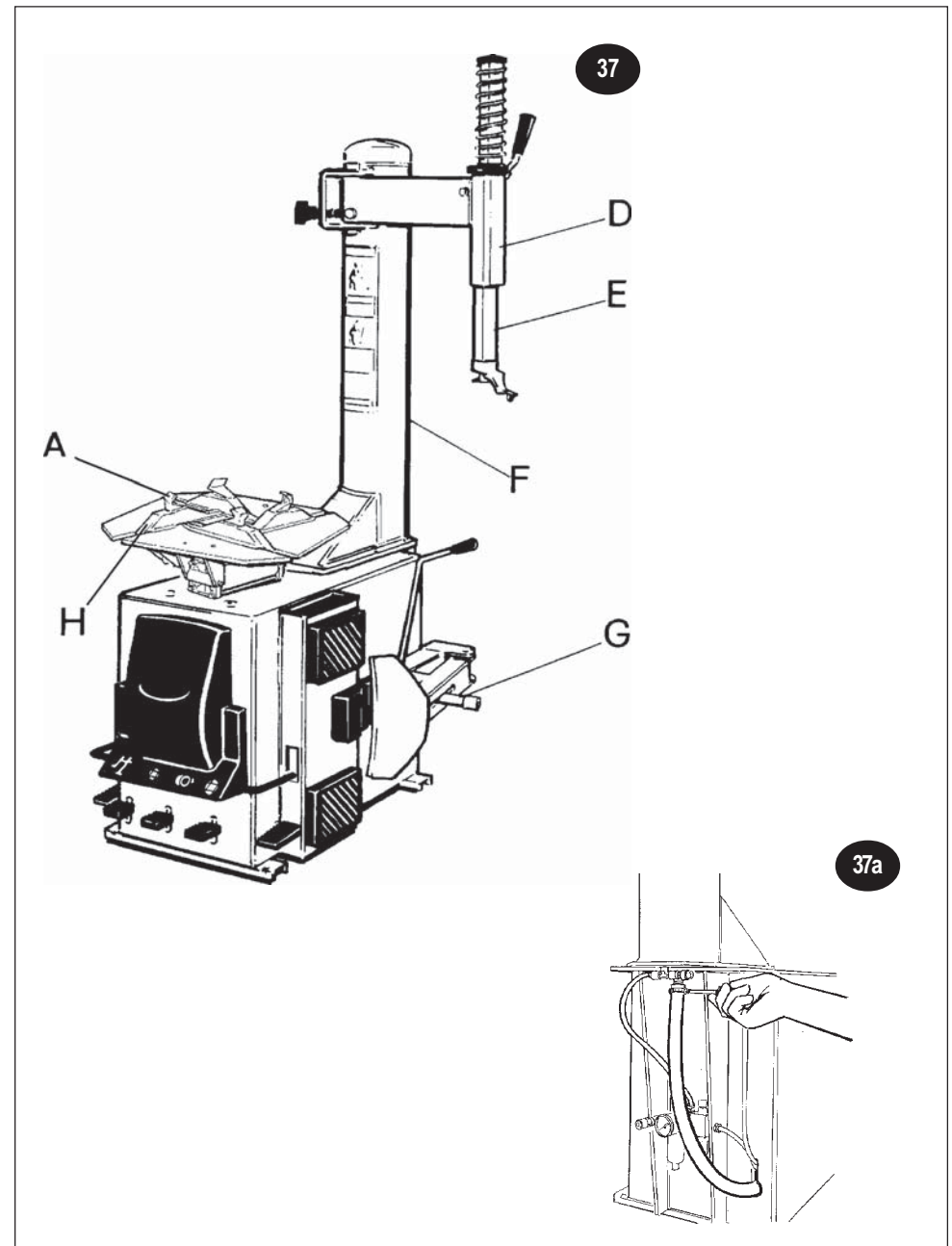
Para las operaciones de **destalona-miento, montaje y desmontaje** del neumático haga referencia a las instrucciones generales y a las advertencias de las páginas 11 y 12 del presente manual.

Para las operaciones de **talona-miento** y de **hinchamiento**, siga las instrucciones y las **advertencias** de la pág. 14.

⚠ LA OPERACION DE HINCHAMIENTO ES POTENCIALMENTE PELIGROSA.
El operador debe adoptar todas las medidas necesarias para garantizar las **CONDICIONES DE SEGURIDAD**.
En particular, todas las veces que se efectúa el hinchamiento del neumático sobre el plato del autocentrado, es obligatorio aplicar los apropiados **CINTURONES DE SEGURIDAD**.

EXPLICACION

- A: CUÑAS DE BLOQUEO
- B: CINTURONES DE SEGURIDAD
- C: MANOMETRO DE HINCHAMIENTO
- D: BRAZO OSCILANTE
- E: BARRA PARA TORRE
- F: COLUMNA
- G: DISPOSITIVO A 3 POSICIONES
- H: RECORRIDOS MOVILES CON ORIFICIOS ESPECIALES TUBELESS



ROUTINE MAINTENANCE

cleaning the machine and user maintenance

To guarantee the efficiency and correct functioning of the machine it is essential to clean it and to conduct periodic **routine maintenance**. The operations of routine maintenance must be carried out by the user according to the maker's instructions given below:

⚠ Before proceeding to any cleaning or maintenance operations, **switch off the machine using the main switch and remove the plug from the socket.**

MECHANICAL PARTS

Keep the moving parts clean, washing them periodically with naphtha or soap and water and lubricating them with oil or grease. In particular:

- » **Lubricator:** check and maintain the level of oil in the lubricator. The level must not go outside the min/max indicated. If necessary add liquid oil. See Oil Table.
- » **Air filter:** periodically remove the water condensation that forms in the air filter.
- » **Roller:** check that the roller always turns freely. Periodically clean with soap and water and if necessary lubricate with oil.
- » **Motor drive belt:** check that the motor belt is at the correct tension and that it does not slip.
- » **Inflation gauge:** periodically check the figures on the pump gauge scale.

MOVEMENT AND TRANSPORT

⚠ Whenever it is necessary to move or transport the machine take all the necessary precautions.

For the methods of harnessing and lifting the machine, refer to adjacent fig. 36 and the instructions on pg. 8.

STORAGE AND SCRAPPING

PERIODS OF INACTIVITY

Whenever it is decided to temporarily store the machine, and during periods in which the machine is not in use, **remove the plug from the electrical supply!**

PERMANENT STORAGE

If it is decided that this machine is no longer to be used, it is advisable to make it inoperative by **removing the electrical cable after having disconnected the plug from the supply.**

SCRAPPING

Since the tire changing machine is considered as **special refuse**, it should be dismantled into homogeneous parts and disposed of according to the laws in force.

MANTENIMIENTO RUTINARIO

limpieza y mantenimiento de la máquina a los cuidados del usuario

Para garantizar la eficiencia de la máquina y para su uso correcto es necesario efectuar la limpieza y el periódico **mantenimiento rutinario**. Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por el usuario de acuerdo con las instrucciones del constructor aquí señaladas:

⚠ Antes de iniciar toda operación de limpieza y mantenimiento, **apagar la máquina trámite el interruptor general y retirar el enchufe de la toma de corriente**

PIEZAS MECÁNICAS

Mantenga limpias las piezas mecánicas de movimentación, limpiándolas periódicamente con Nafta o Queroseno y lubricándolas con aceite o grasa, en particular:

- » **Lubricador:** controle y mantenga el nivel del aceite en el Lubricador, nivel que no debe superar los valores mín. y máx. señalados. Si es necesario añada aceite fluido. Vea la Tabla Aceites.
- » **Filtro Aire:** periódicamente descargue el agua de condensación que se ha formado en el filtro del aire.
- » **Rodillo:** controle que el Rodillo gire siempre libre. Limpielo periódicamente con Nafta y si es necesario lubrifíquelo con aceite.
- » **Correa Motor:** controle que la correa del motor esté tendida correctamente, o bien que no deslice.
- » **Manómetro de Hinchamiento:** controle periódicamente los valores sobre la escala del manómetro de hinchamiento.

TRANSPORTE Y MOVIMIENTO

⚠ Cuando se necesita transpor-tar y mover la máquina, es preciso adoptar las debidas precauciones.

Para las modalidades de embragaje y de levantamiento de la máquina, véase la fig.36 y haga referencia a las instrucciones de pag. 8.

ALMACENAJE Y DESGUACE

PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Cuando se decida arrinconar temporáneamente la máquina o de todas maneras durante los periodos de inactividad del equipo, **quite el enchufe de la toma de corriente!**

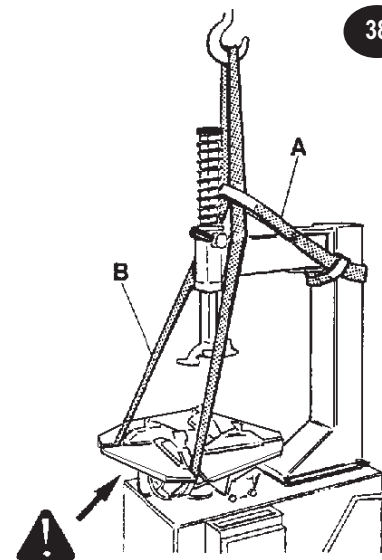
ALMACENAJE DEFINITIVO

Cuando se decida no utilizar más esta máquina se recomienda desactivarla **quitando el cable de la alimentación después de haber extraído el enchufe de la toma.**

DESGUACE

Siendo el desmonta-neumáticos considerable como **desecho de tipo especial**, descomponga en partes homo-géneas según las leyes vigentes.

38



OIL TABLE / TABLA DE ACEITES

Gear box oil type Aceite para reductor	Idraulic pump oil type Aceite para bomba hidráulica	Lubricating oil type for pneumatic system Aceite lubricante para sistema neumático
ESSO SPARTAN EP460	ESSO NUTO H 46	ESSO FEBIS K 32
TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERISTICAS TECNICAS		
ISO 460	ISO 46	ISO 32
DIN 51502-CLP ISO 34-98-CC	DIN 51502-HLP DIN 51524 PART.2-HLP ISO 67-43-HM	


The manufacturer will not be responsible for any damage resulting from the use of different oils.
El fabricante no responderá de los daños causados por el uso de otros aceites.

ENGLISH

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

» WHENEVER THE MACHINE MALFUNCTIONS, CONSULT THE TROUBLESHOOTING SECTION (PG. 10). ANY OTHER FAULTS MUST BE CHECKED BY PROFESSIONALLY QUALIFIED TECHNICIANS.

» IN ALL CASES REFER TO THE ASSISTANCE SERVICE OF YOUR AUTHORISED ACCU-TURN SERVICE CENTER. FOR PROMPT SERVICE IT IS IMPORTANT, WHEN CALLING, TO SPECIFY THE MACHINE MODEL, THE SERIAL NUMBER (FOUND ON THE MACHINE IDENTIFICATION PLATE) AND THE TYPE OF FAULT.

 **WARNING**
ALL WORK ON ELECTRICAL, PNEUMATIC, AND HYDRAULIC SYSTEMS MUST BE CONDUCTED BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

» THE EXPLODED DIAGRAMS ON THE FOLLOWING PAGES SHOW THE COMPONENT PARTS OF THE BASIC MACHINE, SPECIAL VERSIONS, AND ACCESSORY PARTS.

 **WARNING**
SPARE PARTS MUST BE PURCHASED EXCLUSIVELY FROM AN AUTHORISED ACCU-TURN SERVICE CENTER.


THE MANUFACTURER DOES NOT ACCEPT RESPONSIBILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM THE USE OF NON ORIGINAL SPARE PARTS.

ESPAÑOL

ASISTENCIA TÉCNICA Y PIEZAS DE REPUESTO

» EN CASO DE QUE LA MÁQUINA PRESENTASE ALGUNA DISFUNCIÓN, CONSULTAR LA SECCIÓN "MAL FUNCIONAMIENTO, SUS CAUSAS Y POSIBLES SOLUCIONES" (PÁG.10). OTRAS EVENTUALES DISFUNCIONES DEBEN SER CONTROLADAS POR PERSONAL TÉCNICO PROFESIONALMENTE CUALIFICADO

» EN CUALQUIER CASO DIRIGIRSE AL SERVICIO DE ASISTENCIA DEL VENDEDOR AUTORIZADO DE LOS EQUIPAMIENTOS ACCU-TURN. PARA UNA RÁPIDA INTERVENCIÓN ES IMPORTANTE, AL MOMENTO DE LA LLAMADA, ESPECIFICAR EL MODELO DE MÁQUINA, EL N° DE FABRICACIÓN (SEÑALADO EN LA CHAPA DE LA MATRÍCULA) Y EL TIPO DE DISFUNCIÓN.

 **ATENCIÓN**
CUALQUIER INTERVENCIÓN EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA, HIDRÁULICA Y NEUMÁTICA DEBE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

» LOS CUADROS EXPLICATIVOS DE LAS PÁGINAS SIGUIENTES MUESTRAN LAS PARTES COMPONENTES DE LA MÁQUINA BASE, LAS VERSIONES ESPECIALES Y LAS PARTES ACCESORIAS.

 **ATENCIÓN**
LAS PIEZAS DE REPUESTO DEBEN SOLICITARSE EXCLUSIVAMENTE AL VENDEDOR AUTORIZADO DE LOS EQUIPAMIENTOS ACCU-TURN.

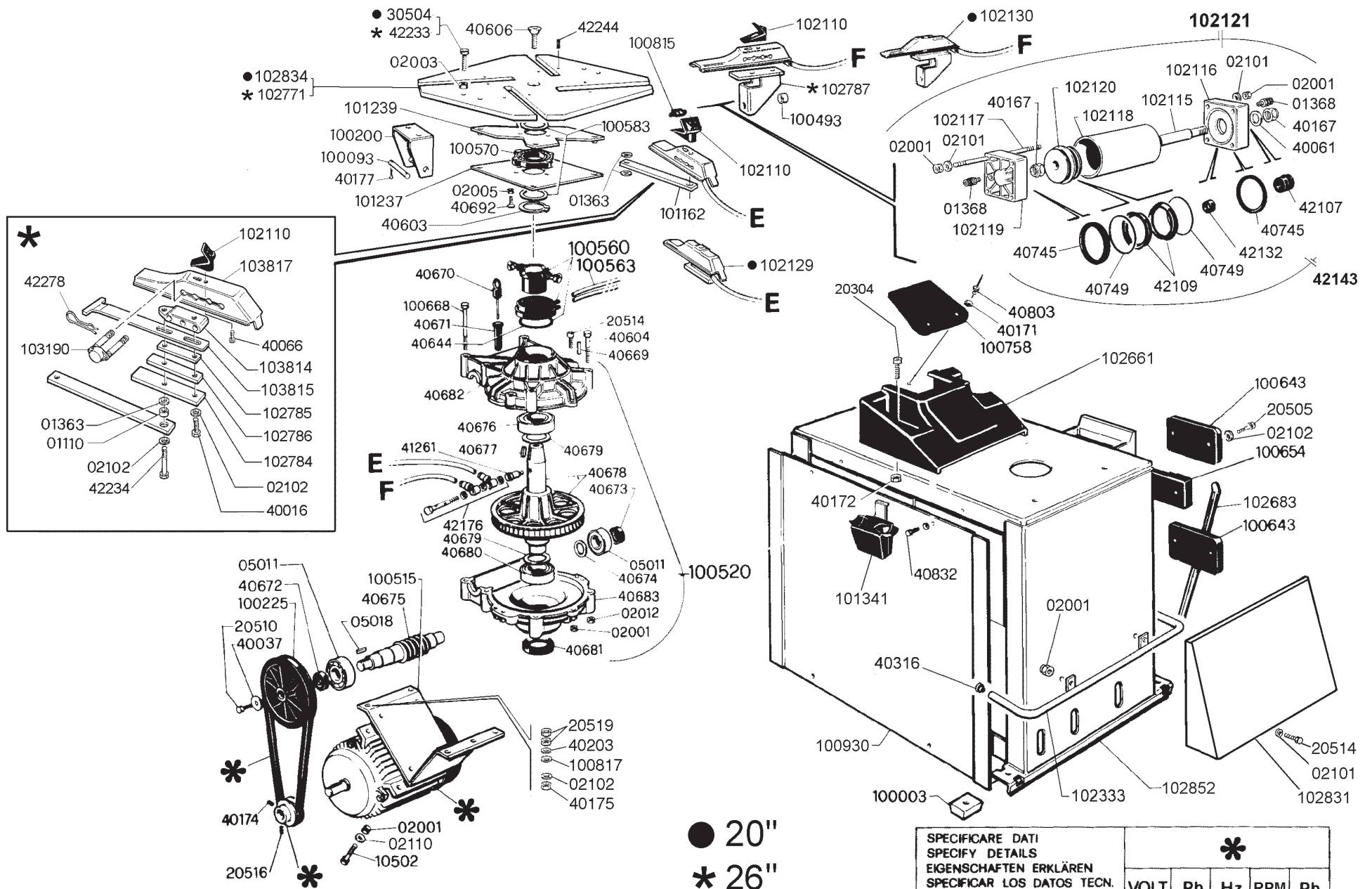
EL CONSTRUCTOR NO RESPONDE DE EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR RIESGOS DEBIDOS AL MAL FUNCIONAMIENTO DE PIEZAS SUSTITUIDAS NO ORIGINALES

SPARE PARTS REPUESTOS

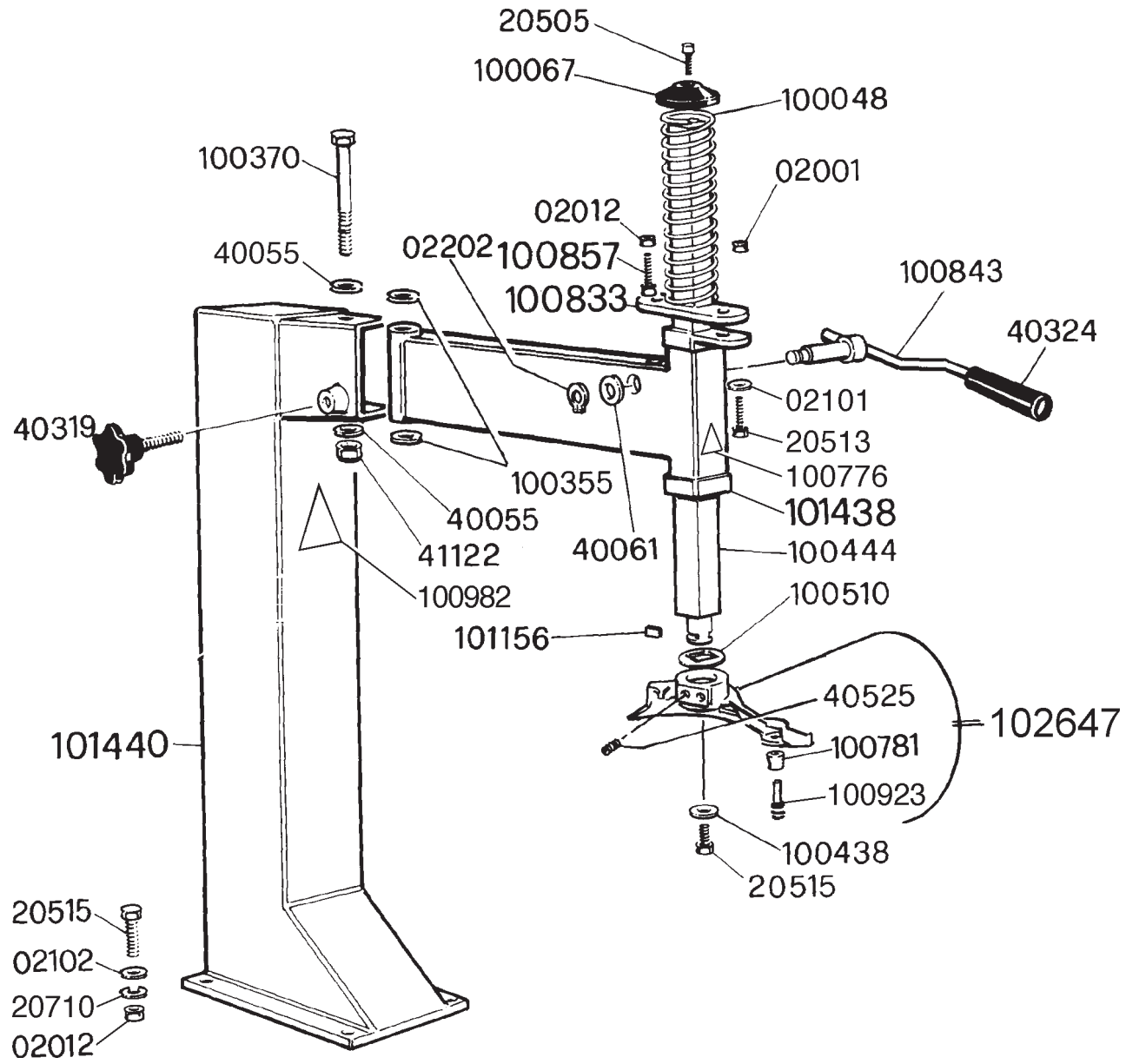
N° 103948 REV. 0
N° 101013 REV. 3
N° 103940 REV. 0
N° 103941 REV. 0
N° 103947 REV. 0
N° 103950 REV. 0
N° 101045 REV. 11
N° 101039 REV. 0
N° 100078 REV. 0
N° 100183 REV. 0

TIRE CHANGING MACHINE DESMONTA-NEUMATICOS

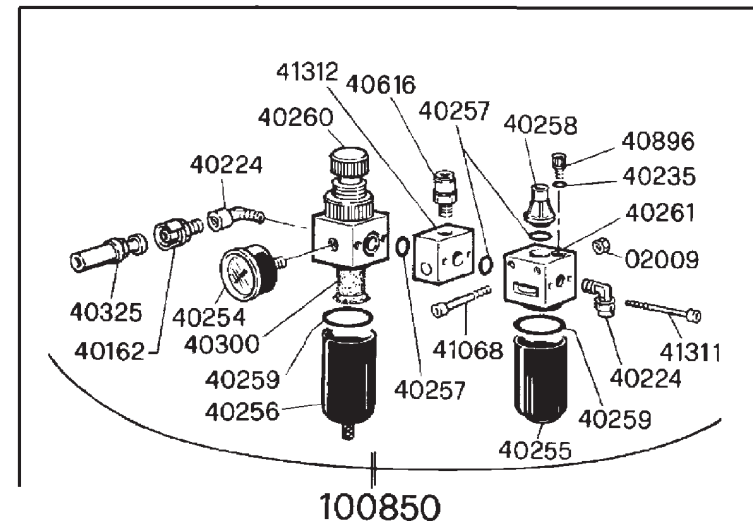
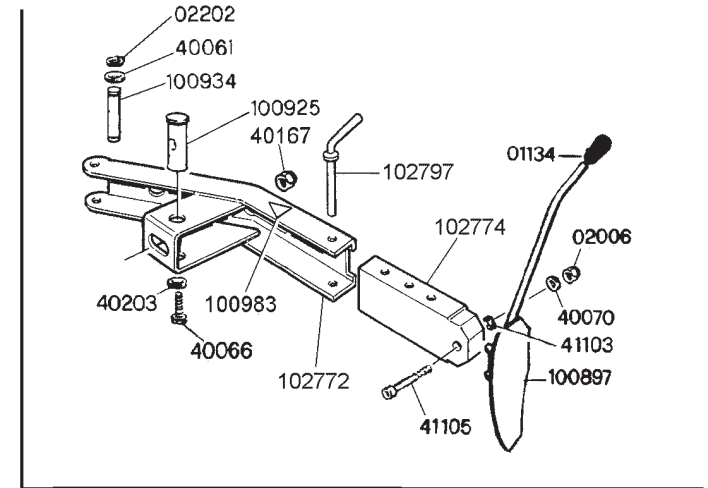
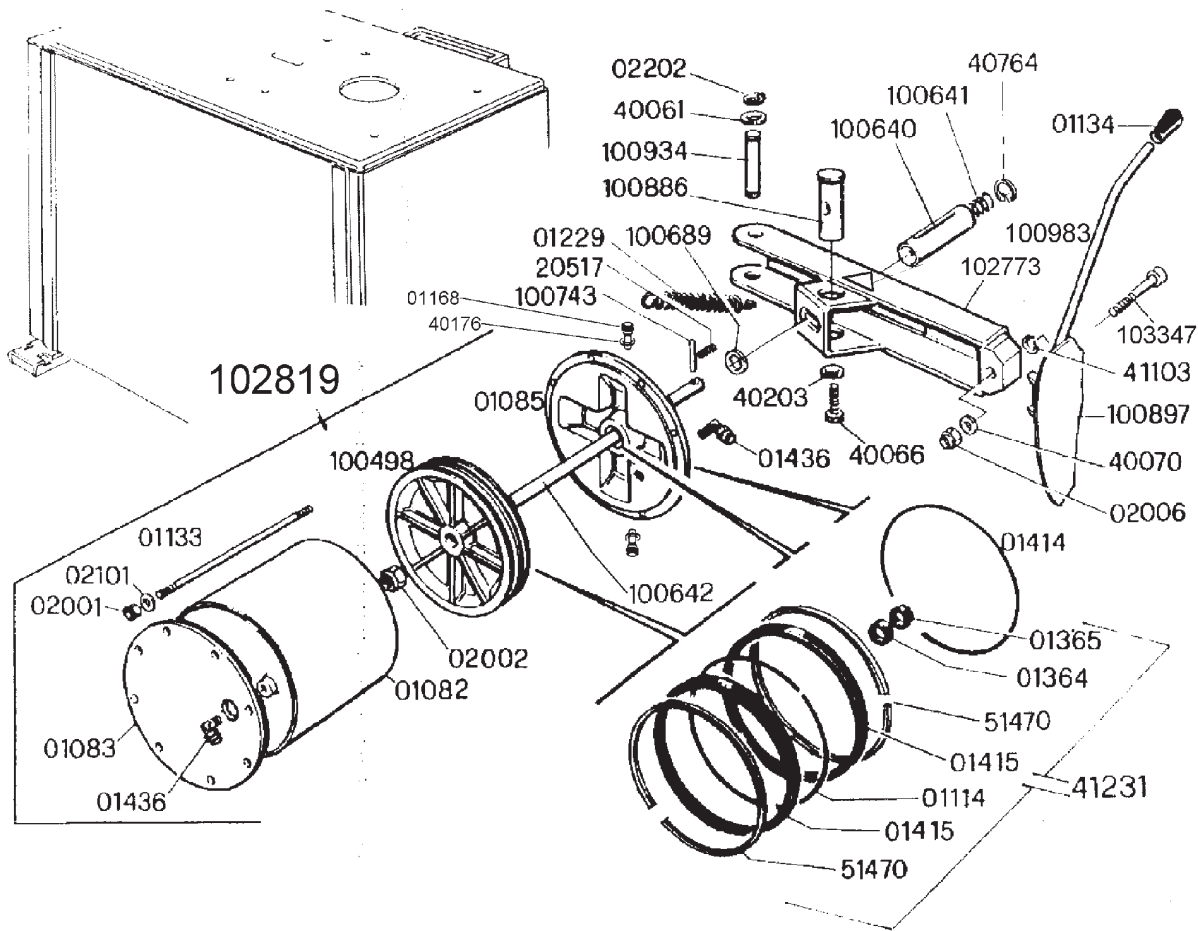
320 S - 326 S



01110	CLAMP CONTROL ROD BUSHING	102120	CYLINDER PISTON DIAM.75	40604	M10X150 SCREW
01363	30X17X0,3 WASHER	102121	CYLINDER DIAM.75 20"	40606	M16X40 SCREW
01368	1510 1/8 6X4 JOINT	102129	IT HIGH TRACK 20" + CONNec.	40644	OR 3237
02001	NUT MA 8 934 5588	102130	IT HIGH TRACK WITH BEARING 20"+CONN.	40669	CYLINDER PLUG
02003	LOW LOCKNUT M8 UNI 7474	102333	PEDAL COVERING TUBE	40670	LEVEL CAP
02005	NUT MA 8 936 5589	102335	BASE COVER FOR FALCO/GRIFONE POLE	40671	CAP EXTENSION
02012	NUT MA 10 934 5588	102683	FLAT BEAD LIFTING LEVER	40672	SEALING RING
02101	CHANFERED WASHER 8 125 UNI 6592	102771	26" SQUARE CHUCK	40673	CLOSURE CAP 37X5
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592	102784	LOWER CLAMP GUIDE	40674	ADJUST. SHIM 25,6 X 35,3
02110	CHAMFERED WASHER 8X24X1,5	102785	LOWER CLAMP GUIDE	40675	WORM
05011	BEARING 30205	102786	HIGHER CLAMP GUIDE	40676	BEARING 6010
05018	6X6X25 TAB	102787	GUIDE WITH SUPPORT	40677	12X8X40 TAB
100003	RUBBER FOOT	102831	PEDAL COVER	40678	CROWN SHAFT
100093	HINGE PIN	102834	SELF-CENTERING CHUCK 20"	40679	ADJ. SHIM 50,3X70,3
100200	CYLINDER BEARING	102836	COVER PROTECTION FOR BLACK POLE BASE	40680	6010 BEARING
100225	NYLON GEAR PULLEY	102852	BODY-BOX	40681	BARING 50X72X8
100493	SELF CENTERING BEARING SPACER	103190	COMPLETE CUTOFF FORK	40682	OPEN UPPER BOX
100515	MOTOR MOUNTING	103814	IT CLAMP POSITINING SUPPORT	40683	OPEN LOWER BOX
100520	COMPLETE GEAR FOR TUBELESS CONNECTION	103815	SLOT CLOSING TABLE	40692	8X25 SCREW
100560	ROTATING COLLECTOR SET	103817	IT CLAMP + CONNECTOR	40745	OR RING 842
100563	6X4 L.700 AIR TUBE	10502	8X25 SCREW UNI 5739	40749	OR RING 6187
100570	CONTROL PLATE BUSHING	20304	5X30 INNER HEX.HEAD	40832	SELF THREADED NUT 6,3X13
100583	85X70X0,5 WASHER	20505	8X16 INNER HEX.HEAD	41261	UNION ATR 2525
100643	BEAD BREAKER BEARING	20510	8X20 SCREW UNI 5933	42107	BIDIRECTIONAL WASHER WITH COUPLER
100654	BACK BEAD BREAKER BEARING	20514	8X30 SCREW UNI 5739	42109	LIP GASKET DE 300
100662	CARRYING VALVES BOX	20516	6X10 SCREW	42132	ROD GUIDE RING
100668	M10X180 SCREW	20519	NUT MA10 936 5589	42143	GASKET KIT FOR SELF CENT. CHUCK ALU HEAD
100815	19" WEDGE CAP	30504	8X25 INNER HEX. HEAD	42176	CYLINDER CONNECTION (COD.41264+41265X2)
100817	RUBBER SHOCK ABSORBER	40016	10X40 SCREW	42233	SCREW M8X30
100930	SIDE COVER	40037	FLAT WASHER 8,5X32X3	42234	TE UNI 5737 MA10X 55 8.8 PG PF BRT
101162	SEE P/N 102809 (2 PIECES)	40061	CHAMFERED WASHER SIZE 16 125 UNI 6592	42244	ELASTIC PIN UNI 6873 5X20
101237	INFERIOR PLATE FOR 20" SELF CENTERING	40066	10X25 SCREW	42278	SPLIT "R" DIAM. 2 LENGHT 53MM
101239	UPPER PLATE FOR 20" SELF CENTERING CHUCK	40167	16X1,5 LOCKNUT		
101341	GREASE BEARING KIT	40172	GROWER SIZE 5		
102110	EUROCARGO WEDGE	40174	COUNTER HEAD SCREW 6X8		
102115	CYLINDER ROD DIAM.75 20"	40175	LOCKNUT MA 10 985 7474		
102116	ALUMINIUM FRONT HEAD DIAM.75	40177	COTTER PIN 1,5X15		
102117	STAY BOLT CYLINDER DIAM. 75 20"	40203	WASHER 10X40X2,5		
102118	CYLINDER CHAMBER DIAM.75 20"	40316	PEDAL PROTECTION COVER		
102119	ALUMINIUM REAR HEAD DIAM.75	40603	SHAFT OUTER SEEGER SIZE 70		

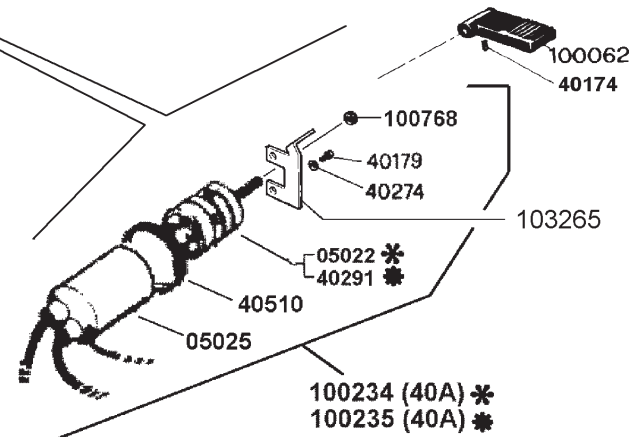
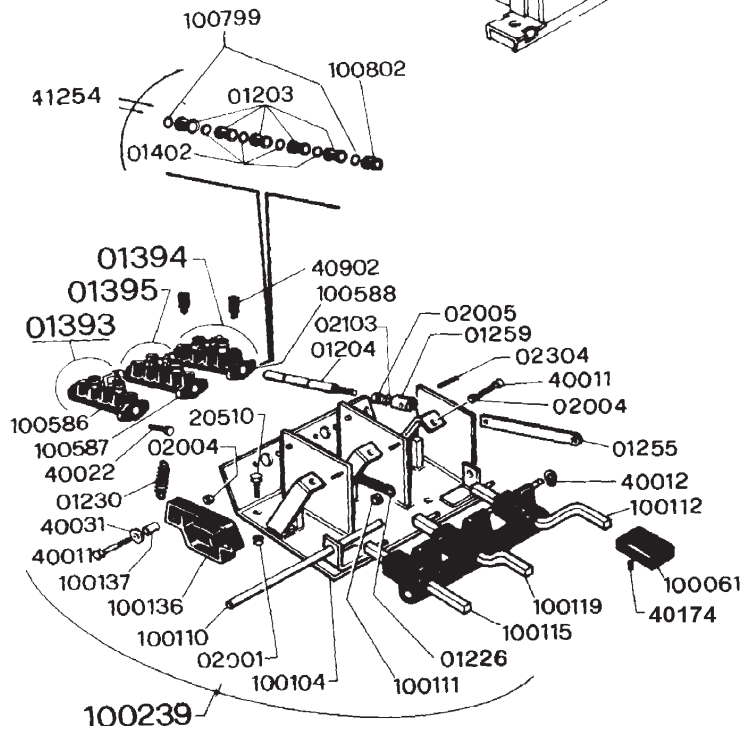
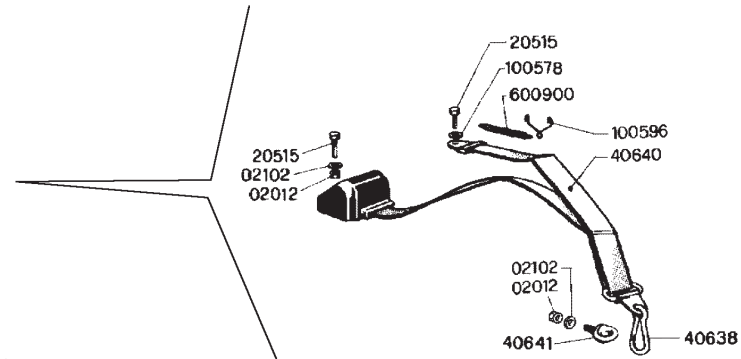
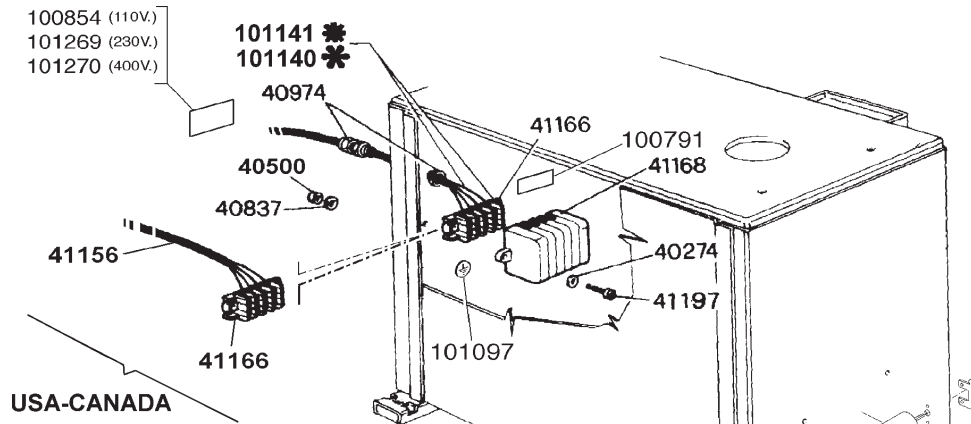


02001	NUT MA 8 934 5588
02012	NUT MA 10 934 5588
02101	CHANFERED WASHER 8 125 UNI 6592
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592
02202	SEEGER 16
100048	VERTICAL ARM RETURN SPRING
100067	SPRING PRESSURE CAP
100355	45X20X0,3 WASHER
100370	COLIBRI ARM HINGE SCREW
100438	10,5X36X4 FLAT WASHER
100444	COLIBRI COMPLETE VERTICAL ROD
100510	PLASTIC ANTISHOCK RING
100776	STICK-ON LABEL
100781	COMPLETE TOWER SMALL ROLLER
100833	VERTICAL LOCKING PLATE
100843	COLIBRI LOCKING CONTROL SET
100857	VERTICAL LOCK REGISTER SCREW
100923	SPECIAL SCREW FOR TOWER
100982	STICK-ON LABEL
101156	TOWER STIFFENING SHIM
101438	COLIBRI ARM
101440	COLIBRI POLE
102647	SHORT TOWER SET GROUP
20505	8X16 INNER HEX.HEAD
20513	8X30 INNER HEX.HEAD
20515	10X30 SCREW UNI 5739
20710	CONIC GROWER SIZE 10
40055	CHAMFERED WASHER MA20 985 7474
40061	CHAMFERED WASHER SIZE 16 125 UNI 6592
40319	6 LOBE FLYWHEEL 14X60
40324	LOCKING CONTROL HANDLE
40525	HEADLESS SCREW
41122	HIGH BLOK NUT UNI 7473 M20 GALV. B.



01082 BEAD BREAKER CYLINDER CHAMBER
01083 BEAD LOOSENER CYLINDER REAR FLANGE
01085 BEAD LOOSENER CYLINDER FRONT FLANGE
01114 BEAD BREAKER PISTON-RING
01133 BEAD BREAKER TIE ROD
01134 HANDLE FOR PIN SIZE 12
01229 BEAD BREAKING ARM RETURN SPRING
01364 LIP GASKET SIZE 18
01365 GASKET CLAMPING RING 18
01414 OR GASKET 180X2
01415 LIP GASKET SIZE 184
01436 "L" SHAPED CONN. 1500 6X8 1/8
0168 AIR HOSE 8X6 L.60
02001 NUT MA 8 934 5588
02002 LOCKNUT MA 14 982 7473
02006 LOCKNUT M12
02101 CHAMFERED WASHER 8 125 UNI 6592
02202 SEEGER 16
100498 BEAD BREAKER CYL. PISTON
100640 TELESCOPE
100641 TELESCOPE SPRING
100642 RACING BEAD BREAKER CYLINDER ROD
100689 SHOCKPROOF WASHER
100743 BEAD BREAKER CYLINDER ROD SPRING
100886 RACING PIN FOR SWIVEL JOINT
100897 BEAD BREAKER TOOL
100925 PIN FOR SWIVEL JOINT
100934 BEAD BREAKER ARM PIN
100983 STICK-ON LABEL
102772 3 POSITIONS BEADBREAKER ARM
102773 FIXED BEADBREAKER ARM
102774 BRAKER ARM EXTRACTABLE PART
102797 COMPLETE CUTOFF PIN
102819 SCREWS RACING BEAD BREAKER CYLINDER
103347 SCREW FOR BEAD BREAKER BLADE
20517 6X10 SCREW
40061 CHAMFERED WASHER SIZE 16 125 UNI 6592
40066 10X25 SCREW
40070 CHAMFERED WASHER SIZE 12
40167 16X1,5 LOCKNUT

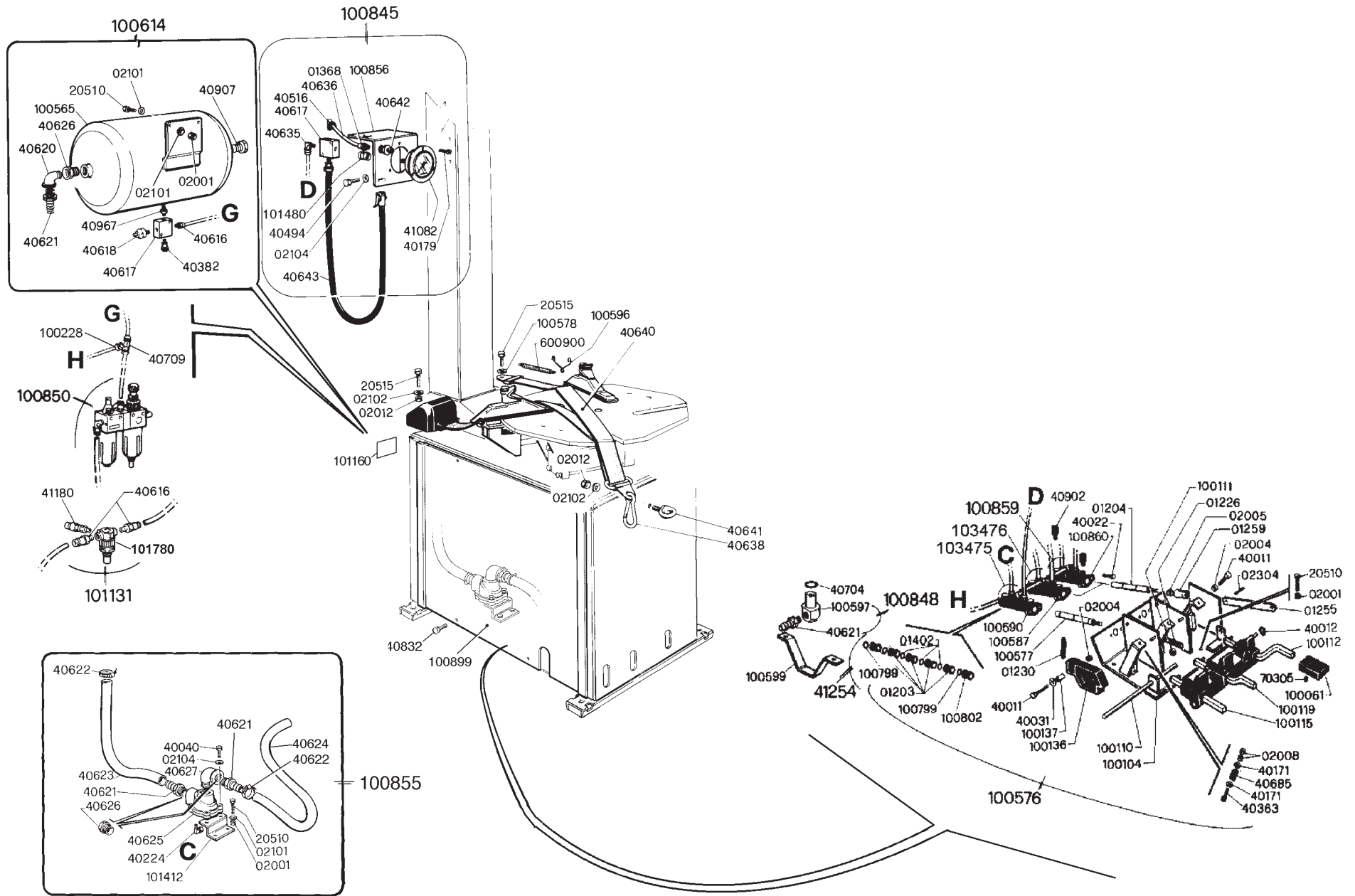
40176 TOOTHED WASHER SIZE 14
40203 WASHER 10X40X2,5
40764 INTERNAL RING DIM.22
41103 CORRUGATED SPRING WASHER DIN 137/B 12
41105 12X90 INNER HEX HEAD UNI 5931
41231 BEAD BREAKER CYLINDER GASKET SERIES
51470 BEAD BREAKER ANTITILTING RING



* 1Ph

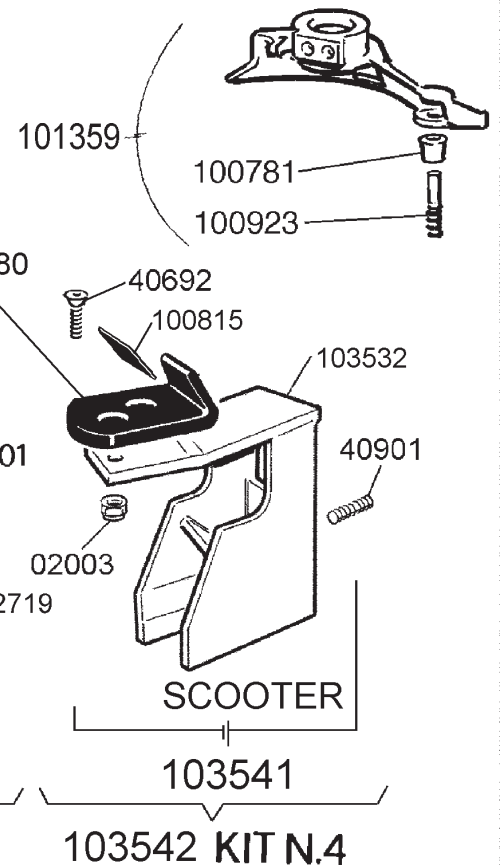
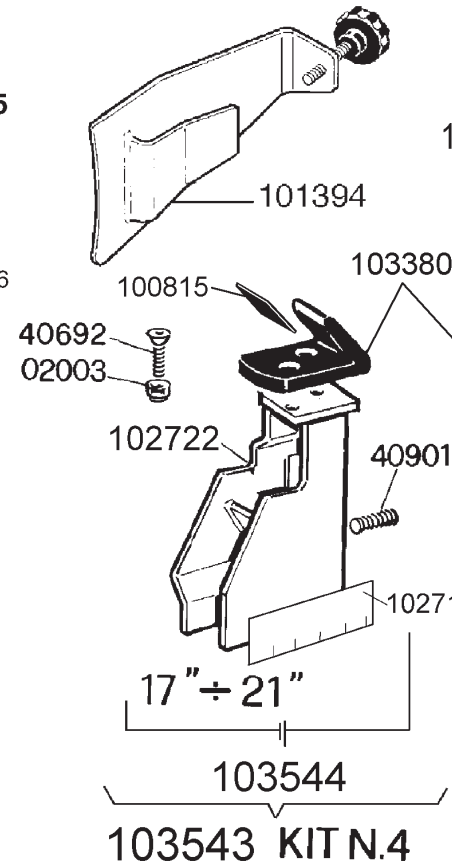
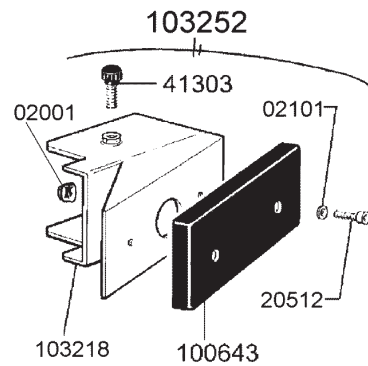
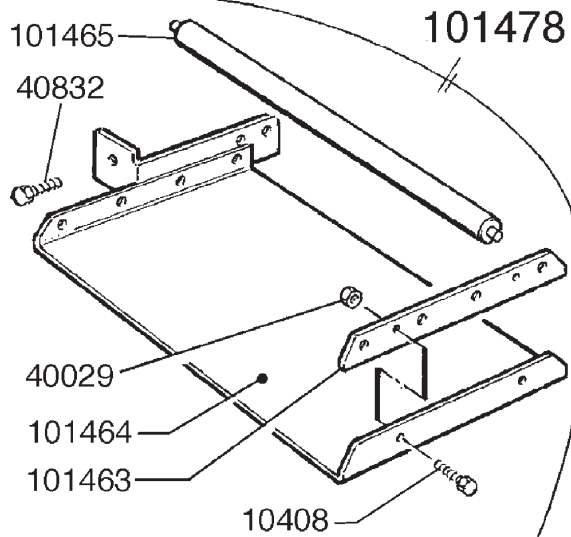
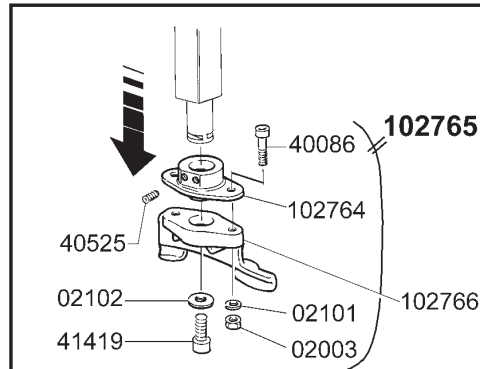
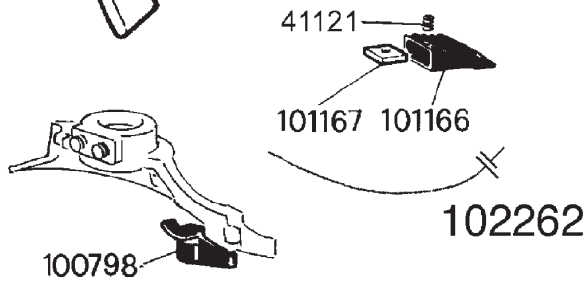
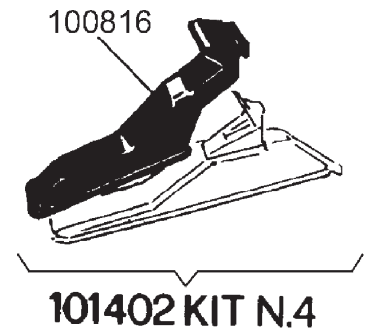
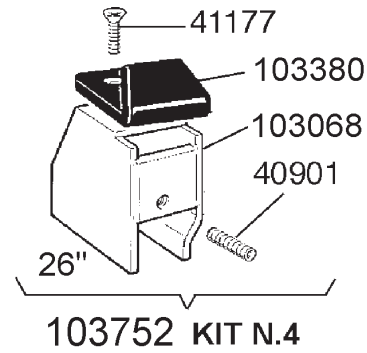
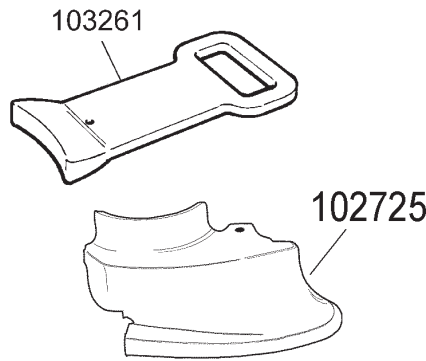
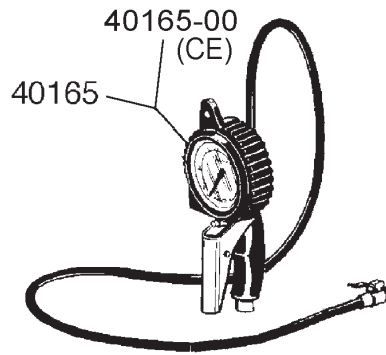
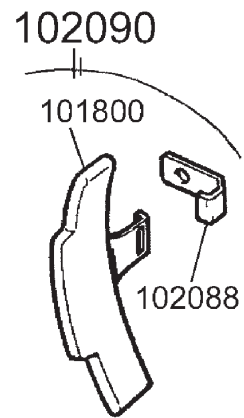
* 3Ph

01203	OR SPACER	100802	PIN GUIDE WASHER
01204	COCK ROD	100854	STICK-ON LABEL SIZE CM.60X120
01226	PEDAL RETURN SPRING	101097	STICK-ON LABEL
01230	TRIGGER RETURN SPRING	101140	4-POLE TERMINAL BOX 1 OUTPUT 3PH-CABLE
01255	COCK ROD	101141	4-POLE TERMINAL BOX 1 OUTPUT 1PH-CABLE
01259	COCK ROD FORK	101269	STICK-ON LABEL V230 30X120
01393	TILTING POLE COCK	101270	STICK-ON LABEL V400 30X120
01394	BEAD BREAKER COCK	103265	DOUBLE VERTICAL LOCK
01395	SELF CENTERING COCK	20510	8X20 SCREW UNI 5933
01402	OR GASKET 16X8X4	20515	10X30 SCREW UNI 5739
02001	NUT MA 8 934 5588	40011	6X25 SCREW UNI 5739
02004	NUT MA 6 934 5588	40012	SEEGER SIZE 6 471 UNI 7435
02005	NUT MA 8 936 5589	40022	6X10 SCREW UNI 5739
02012	NUT MA 10 934 5588	40031	FLAT WASHER
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592	40174	COUNTER HEAD SCREW 6X8
02103	TOOTHED WASHER SIZE 8	40179	SLOTTED SCREW 3X10
02304	SPRING COTTER 4X16 1481 UNI 6873	40274	TOOTHED WASHER SIZE 4 UNI 6798
05022	THREE-PHASE INVERTER 279	40291	BREMAS SINGLE PHASE INVERTER 4585
05025	BREMAS PROTECTION COVER	40500	BRASS NUT M4
100061	PEDAL	40510	LEGRAND BAND 5X290
100062	INVERTER PEDAL	40638	SNAPLINK
100104	PEDAL BODY	40640	SAFETY BELT ART.7585525
100110	PEDAL PIN	40641	QUICK SAFETY HOOK
100111	NYLON SPACER	40837	CHAMFERED WASHER DIN 125 UNI 6592 4 ZNT
100112	BEAD LOOSENER CONTROL PEDAL	40902	PLASTIC SILENCER 1/4
100115	TILTING POLE CONTROL PEDAL	40974	NYLON CABLE PRESS PG11
100119	SELF CENTERING CONTROL PEDAL	41156	POWER SUPPLY ELECTRICAL CABLE
100136	NYLON TRIGGER	41166	4 POLE (ALL "G") STRIP
100137	TRIGGER SPACER	41168	PA262 (4 POLE ABS) COVER
100234	THREE-PHASE CABLE INVERTER	41197	4X16 SCREW
100235	SINGLE PHASE CABLE INVERTER	41254	COCK GASKETS KIT
100239	PEDAL SET FOR FALCO	600900	ROD RETURN SPRING
100578	SPRING CONN. PLATE		
100586	SEE P/N 01393		
100587	SEE P/N 01395		
100588	SEE P/N 01394		
100596	SPRING STRETCHER HOOK		
100768	INVERTER ROD GUIDE BUSHING		
100791	STICK-ON LABEL SIZE CM.12X80		
100799	WASHER FOR PEDALS COCK 15,37X7,8X1,5		



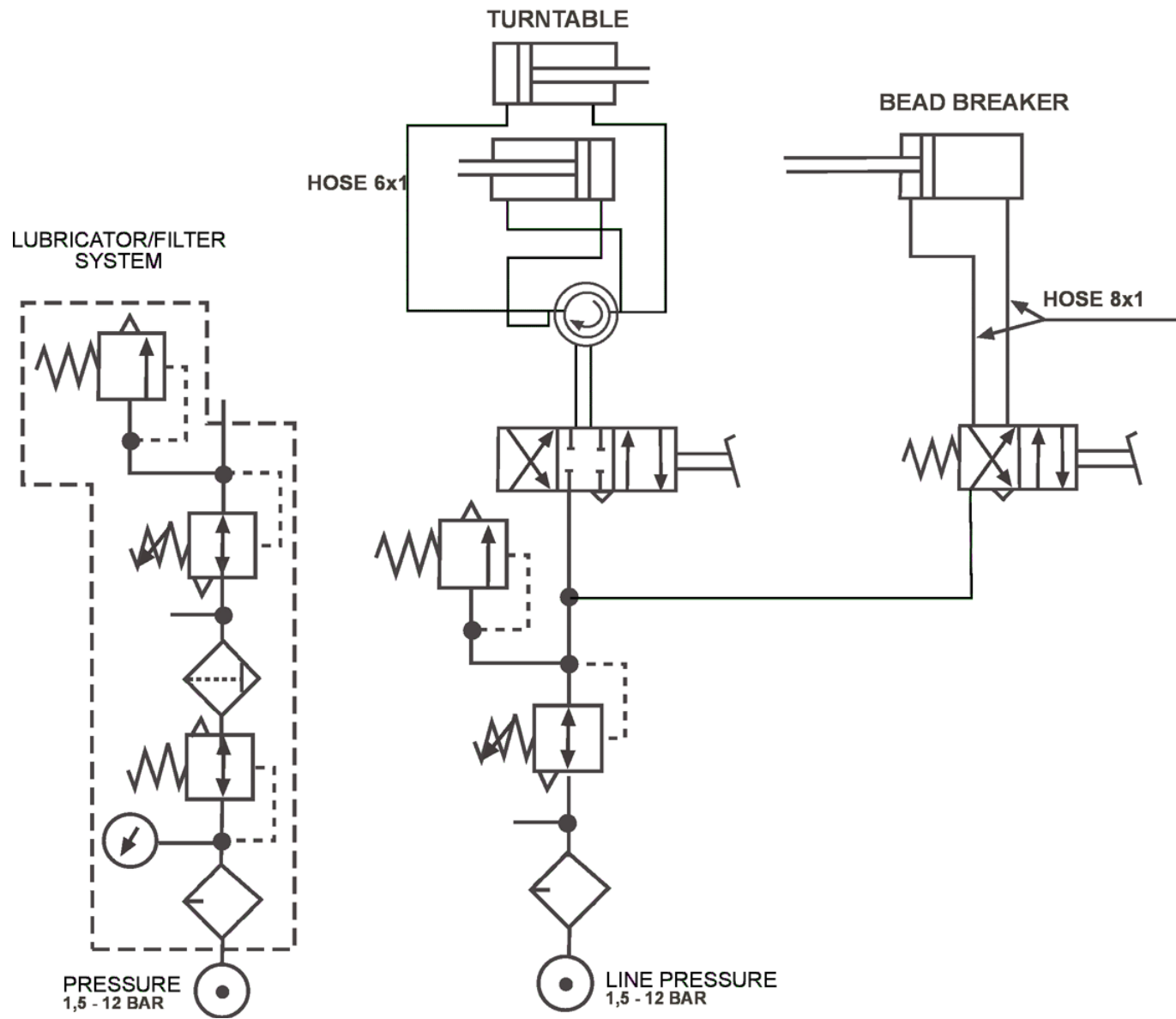
20510	TE M8X20 UNI5739 SCREW	100599	COLLECTOR BEARING	40626	HEX. GEAR
40011	TE M6X25 UNI5739 8.8 SCREW	100614	TANK GROUP FOR TUBELESS INFL.	40627	1" HOSE CONN. ELBOW
40022	TE M6X10 UNI5739 8.8 SCREW	100799	WASHER FOR PEDALS COCK 15,37X7,8X1,5	40635	QUICK COUPLING
40902	1/4 PLASTIC SILENCER	100802	PIN GUIDE WASHER	40636	AIR TUBE 6X4 L.80
100111	NYLON SPACER	100845	GAUGE GROUP FOR TUBELESS INFL.	40638	SNAPLINK
100860	BEAD BREAKER COCK GROUP	100848	ROTATING COLLECTOR+HOSE HOLDER FOR IT	40640	SAFETY BELT ART.7585525
01203	OR SPACER	100850	REG.FILTER+LUBR.SET	40641	QUICK SAFETY HOOK
01204	COCK ROD	100855	VALVE GROUP FOR TUBELESS INFL.	40642	AIR DISCHARGE PUSH
01226	PEDAL RETURN SPRING	100856	GAUGE BEARING	40643	INFLATION COMPLETE HOSE
01230	TRIGGER RETURN SPRING	100859	BEAD BREAKER COCK	40685	RUBBER SPRING 16X6,5X25
01255	COCK ROD	100899	SIDE COVER	40704	OR GASKET 3093
01259	COCK ROD FORK	101131	1/4" PRESSURE REG.039 04R 3,5 BAR+VAL	40709	"T" CONNECTION 8/6
01368	1510 1/8 6X4 JOINT	101160	STICK ON LABEL 40X60	40907	HEX. OT CAP M.Z. 1" FOR IT BOTTLE
01402	OR GASKET 16X8X4	101412	POLYVALENT VALVE SUPPORT	40967	CONIC NIPPLE 1/4 3/8
02001	NUT MA 8 934 5588	101480	SLEEVE	41082	GAUGE SIZE 80
02004	NUT MA 6 934 5588	101780	LIMITING PRESSURE REGATOR	41180	1/8 3,5BAR SAFETY VALVE
02005	NUT MA 8 936 5589	103475	PEDAL LEFT COCK	41254	COCK GASKETS KIT
02008	NUT MA 5 934 5588	103476	PEDAL CENTRAL COCK	600900	ROD RETURN SPRING
02012	NUT MA 10 934 5588	20510	8X20 SCREW UNI 5933	70305	STEI M6X6 SCREW CONICAL BIT UNI5927
02101	CHANFERED WASHER 8 125 UNI 6592	20515	10X30 SCREW UNI 5739		
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592	40011	6X25 SCREW UNI 5739		
02104	CHAMFERED WASHER 6 125 UNI 6592	40012	SEEGER SIZE 6 471 UNI 7435		
02304	SPRING COTTER 4X16 1481 UNI 6873	40031	FLAT WASHER		
100061	PEDAL	40040	INNER HEX. HEAD 6X35		
100104	PEDAL BODY	40171	FLAT WASHER 5X16X1,6		
100110	PEDAL PIN	40179	SLOTTED SCREW 3X10		
100112	BEAD LOOSENER CONTROL PEDAL	40224	CONNECTION 1500 6X8 1/4		
100115	TILTING POLE CONTROL PEDAL	40363	5X40 INNER HEX. HEAD		
100119	SELF CENTERING CONTROL PEDAL	40382	WATER DISCHARGE COCK 1/4		
100136	NYLON TRIGGER	40494	6X25 INNER HEX. HEAD		
100137	TRIGGER SPACER	40516	JUNCTION ART.1500 1/4 6X4		
100228	8X6 AIR HOSE	40616	QUICK COUPLING 6X8 1/4		
100565	TUBELESS INFLATOR TANK WITH PLATE	40617	1/4 A WAY DISTRIBUTION BLOCK		
100576	PEDAL SET FOR COLIBRI AND GRIFONE	40618	1/4 ZE 003101 SAFETY VALVE		
100577	TUBELESS COCK ROD	40620	3/4 ANGLE		
100578	SPRING CONN. PLATE	40621	HOSE JUNCTION 3/4X20		
100587	SEE P/N 01395	40622	TUBE FASTENER 22X31		
100590	SEE P/N 100221	40623	20X31 HOSE 18BAR		
100596	SPRING STRETCHER HOOK	40624	L480 HOSE 18BAR		
100597	ROTATING COLLECTOR FOR INFL.	40625	1" BLOW VALVE		

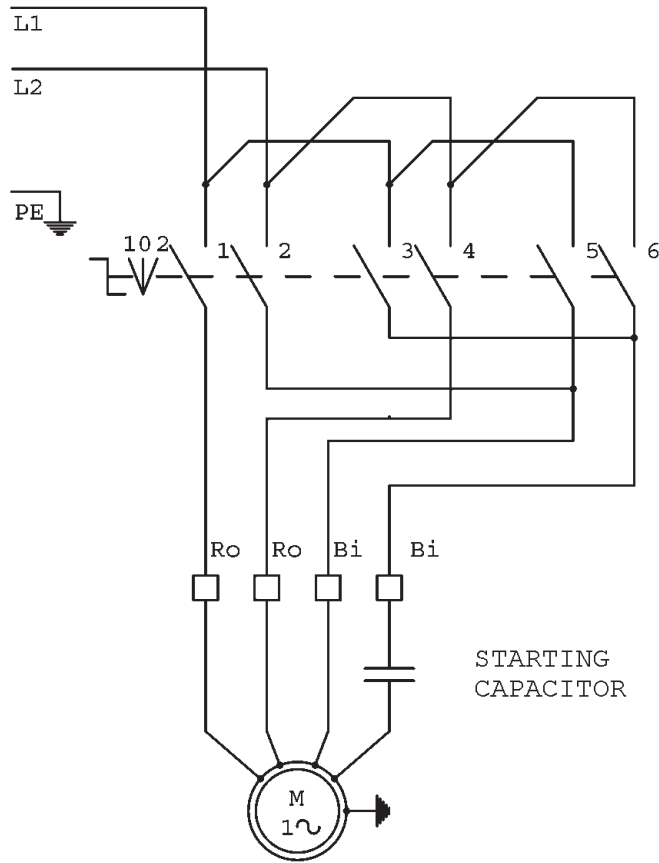
20510	TE M8X20 UNI5739 SCREW	100577	TUBELESS COCK ROD	40031	FLAT WASHER
40011	TE M6X25 UNI5739 8.8 SCREW	100578	SPRING CONN. PLATE	40040	INNER HEX. HEAD 6X35
40022	TE M6X10 UNI5739 8.8 SCREW	100587	SEE P/N 01395	40055	CHAMFERED WASHER MA20 985 7474
40902	1/4 PLASTIC SILENCER	100590	SEE P/N 100221	40061	CHAMFERED WASHER SIZE 16 125 UNI 6592
100111	NYLON SPACER	100596	SPRING STRETCHER HOOK	40171	FLAT WASHER 5X16X1,6
100860	BEAD BREAKER COCK GROUP	100597	ROTATING COLLECTOR FOR INFL.	40179	SLOTTED SCREW 3X10
01203	OR SPACER	100599	COLLECTOR BEARING	40224	CONNECTION 1500 6X8 1/4
01204	COCK ROD	100776	STICK-ON LABEL	40319	6 LOBE FLYWHEEL 14X60
01226	PEDAL RETURN SPRING	100781	COMPLETE TOWER SMALL ROLLER	40324	LOCKING CONTROL HANDLE
01230	TRIGGER RETURN SPRING	100799	WASHER FOR PEDALS COCK 15,37X7,8X1,5	40363	5X40 INNER HEX. HEAD
01255	COCK ROD	100802	PIN GUIDE WASHER	40494	6X25 INNER HEX. HEAD
01259	COCK ROD FORK	100828	TANK POLE SUPPORT	40516	JUNCTION ART.1500 1/4 6X4
01368	1510 1/8 6X4 JOINT	100833	VERTICAL LOCKING PLATE	40525	HEADLESS SCREW
01402	OR GASKET 16X8X4	100834	COLIBRI TANK POLE	40616	QUICK COUPLING 6X8 1/4
02001	NUT MA 8 934 5588	100837	COLIBRI AGRICOLTURAL ARM	40617	1/4 A WAY DISTRIBUTION BLOCK
02004	NUT MA 6 934 5588	100843	COLIBRI LOCKING CONTROL SET	40618	1/4 ZE 003101 SAFETY VALVE
02005	NUT MA 8 936 5589	100845	GAUGE GROUP FOR TUBELESS INFL.	40621	HOSE JUNCTION 3/4X20
02008	NUT MA 5 934 5588	100846	STICK-ON LABEL	40622	TUBE FASTENER 22X31
02012	NUT MA 10 934 5588	100847	AGRIC.COLIBRI VERTICAL ROD	40623	20X31 HOSE 18BAR
02101	CHANFERED WASHER 8 125 UNI 6592	100848	ROTATING COLLECTOR+HOSE HOLDER FOR IT	40624	L480 HOSE 18BAR
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592	100850	REG.FILTER+LUBR.SET	40625	1" BLOW VALVE
02104	CHAMFERED WASHER 6 125 UNI 6592	100855	VALVE GROUP FOR TUBELESS INFL.	40626	HEX. GEAR
02202	SEEGER 16	100856	GAUGE BEARING	40627	1" HOSE CONN. ELBOW
02304	SPRING COTTER 4X16 1481 UNI 6873	100857	VERTICAL LOCK REGISTER SCREW	40635	QUICK COUPLING
100048	VERTICAL ARM RETURN SPRING	100859	BEAD BREAKER COCK	40636	AIR TUBE 6X4 L.80
100061	PEDAL	100923	SPECIAL SCREW FOR TOWER	40638	SNAPLINK
100067	SPRING PRESSURE CAP	101131	1/4" PRESSURE REG.039 04R 3,5 BAR+VAL	40640	SAFETY BELT ART.7585525
100104	PEDAL BODY	101156	TOWER STIFFENING SHIM	40641	QUICK SAFETY HOOK
100110	PEDAL PIN	101160	STICK ON LABEL 40X60	40642	AIR DISCHARGE PUSH
100112	BEAD LOOSENER CONTROL PEDAL	101412	POLYVALENT VALVE SUPPORT	40643	INFLATION COMPLETE HOSE
100115	TILTING POLE CONTROL PEDAL	101480	SLEEVE	40685	RUBBER SPRING 16X6,5X25
100119	SELF CENTERING CONTROL PEDAL	102647	SHORT TOWER SET GROUP	40704	OR GASKET 3093
100136	NYLON TRIGGER	103475	PEDAL LEFT COCK	40709	"T" CONNECTION 8/6
100137	TRIGGER SPACER	103476	PEDAL CENTRAL COCK	41077	CONNECTION
100228	8X6 AIR HOSE	10502	8X25 SCREW UNI 5739	41082	GAUGE SIZE 80
100355	45X20X0,3 WASHER	20505	8X16 INNER HEX.HEAD	41086	AIR HOSE 8X6 L.400
100370	COLIBRI ARM HINGE SCREW	20510	8X20 SCREW UNI 5933	41122	HIGH BLOK NUT UNI 7473 M20 GALV. B.
100438	10,5X36X4 FLAT WASHER	20513	8X30 INNER HEX.HEAD	41180	1/8 3,5BAR SAFETY VALVE
100510	PLASTIC ANTISHOCK RING	20515	10X30 SCREW UNI 5739	41254	COCK GASKETS KIT
100549	DOUBLE PEDAL ROD FOR TUBELESS INFLATOR	40011	6X25 SCREW UNI 5739	600900	ROD RETURN SPRING
100576	PEDAL SET FOR COLIBRI AND GRIFONE	40012	SEEGER SIZE 6 471 UNI 7435	70305	STEI M6X6 SCREW CONICAL BIT UNI5927



02001	NUT MA 8 934 5588	10408	6X20 SCREW UNI 5739
02003	LOW LOCKNUT M8 UNI 7474	20512	8X20 INNER HEX.HEAD
02101	CHANFERED WASHER 8 125 UNI 6592	40029	LOCKNUT MA6 985 7474
02102	CHANFERED WASHER 10 125 UNI 6592	40086	8X35 INNER HEX. HEARD
100643	BEAD BREAKER BEARING	40165	INFLATING GUN
100781	COMPLETE TOWER SMALL ROLLER	40165-00	CEE INFLATING GUN
100798	TOLLER TAB	40525	HEADLESS SCREW
100815	19" WEDGE CAP	40692	8X25 SCREW
100816	SLIDE GUARD FOR 19" WEDGE	40832	SELF THREADED NUT 6,3X13
100923	SPECIAL SCREW FOR TOWER	40901	FILLISTER HEAD HEX SCREW 10X40
101166	PLASTIC LEVER COVER	41121	STEI UNI 5923 M10X10 BURNISHED
101167	PLATE	41177	8X12 SCREW
101359	MOTORCYCLE MOUNTING-HEAD	41303	ELESA KNOB
101394	MOTORCYCLE BEADBREAKER TOOL ADAPTER	41419	INNER HEX. HEAD CAP SCREW 10X25
101402	SLIDE GUARD PROTECTION KIT for 19" Wedge		
101463	6 HOLES BLADE		
101464	ROLLER BED BASIC METAL PLATE		
101465	ROLLER		
101478	ROLLER BED		
101800	SEE P/N 102090		
102088	FIXING PLATE FOR BEAD BREAKER PROTECTION		
102090	BEADBREAKER TOOL NYLON PROTECTION KIT		
102262	PREASSING BEAD-KIT		
102719	STICK ON LABEL MOTO		
102722	CLAMP LOWER PART for SCOOTER ADAPTER		
102725	MOUNTING-HEAD PROTECTION		
102764	MOUNTING-HEAD SUPPORT		
102765	MOUNTING-HEAD SUPPORT GROUP		
102766	PLASTIC MOUNTING-HEAD		
103068	26" CLAMP LOWER PART		
103218	MOTORCYCLE BEADBREAKER SUPPORT		
103252	MOTORCYCLE BEADBREAKER SUPPORT GROUP		
103261	LOW ZEPPA		
103380	CLAMP UPPER SIDE		
103532	CLAMP LOWER PART for SCOOTER ADAPTER		
103541	SINGLE MOTORCYCLE ADAPTER		
103542	SCOOTER ADAPTERS KIT		
103543	MOTORCYCLE ADAPTERS KIT		
103544	SINGLE SCOOTER ADAPTER		
103752	26" ADAPTERS KIT		

PNEUMATIC SCHEMATIC





Q-1

Q-1

X			X	X	X	2	POS.
						0	
X	X	X	X				1
1	2	3	4	5	6	CONT.	
I	II	III	ELEM.				

- 1- COUNTER ROTATION
- 2- COUNTER CLOCKWISE

TRANSMISSION MOTOR

TABLE NUMBER : 100183	DATA	DIS
	21/11/02	PEL
1 Ph - 1 speed		

Dichiarazione CE di Conformità
Declaration of Conformity
EG-Konformitäts-Erklärung
Déclaration de Conformité
Declaración de Conformidad CE



La Ditta / The Company / Hiermit bescheinigt das Unternehmen / La Maison / La Compañia

Accu Industries, Inc

P.O. Box 15540 - Richmond, Va. 23227 - 11126 Air Park Road - Ashland, Va. 23005 (USA)

dichiara con la presente la conformità del Prodotto / herewith declares conformity of the Products / die Konformitäts des Produkts /
déclare par la présente la conformité du Produit / Declare la conformidad del Producto:

Designazione / Designation / Bezeichnung / Désignation / Designación

Smontagomme - Tire Changer - Reifenwechsler - Démonte-pneus - Desmonta neumaticos

Tipo- N° di serie / Type -Serial number / Typ-Fabriknummer, usw / Type-Numero de série / Tipo-Numero de fabricación

526 T

alle norme sottostanti / with applicable regulations below / mit folgenden einschlägigen Bestimmungen / selon les normes ci-dessous / con directivas subaplicables:

Direttive CEE / EC Directive /EG-Richtlinie / Directive CEE / Directivas CE

73/23/CEE - 89/336/CEE - 92/31/CEE - 98/37/CEE - 97/23/CE - 97/23/CE cat. 1, mod.A

Norme Armonizzate Applicate / Applied harmonized standards / Angewendete harmonisierte Normen / Normes harmonisées appliquées / Normas aplicadas en conformidad

EN 292.1 - EN 292.2 - EN 60204-1 - EN 50081-1 - EN 50082-1 - EN983 - EN 10204, EN 288, EN 287

Ente notificato, Tipo di prova / Notified body- Type test / Gemeldete Stelle, EG-Baumusterprüfung / Organisme, Type d'essai / Nombre de la Corporacion, Numero de Certificación

Data / Date / Datum / Date / Fecha :

13.09.2005

Firma / Signature / Unterschrift / Signature / Firma

p. **Accu Industries, Inc**

Tel. 804.798.8922
Toll Free. 1.800.551.2228
Fax. 804.798.6742

11126 Air Park Road
Ashland, Va. 23005

P.O. Box 15540
Richmond, Va. 23227
Accu Industries, Inc

